

FULCRO

Revista de la Asociación J. William Fulbright

Número 13

Año 1997

Pasqual Maragall con la Asociación



El pasado día 29 de abril tuvo lugar en el Real Club de Polo de Barcelona la tradicional Cena Anual del capítulo catalán.

Este año el evento ha sido especialmente significativo por dos motivos. En primer lugar, nos honró con su presencia, como Invitado de Honor, Pasqual Maragall, alcalde de Barcelona, que es también ex becario Fulbright y miembro de nuestra Asociación. Junto con la asistencia del Presidente de la Asociación, Lorenzo Rodríguez Durántez, contamos con la presencia de: Ms. Jan Hartman,

Pasa a la página 5

CUADERNILLO ESPECIAL

*Dialogues
at the
Threshold
of a
New
Millennium*

**César
Nombela
(Presidente
del CSIC)**

**Luis
Gordillo
(Pintor)**

EN ESTE NÚMERO:

Carta del Presidente	2
Encuentro en Asturias	12
Internet	16
Beca Asociación	19
La Saga Fulbright	26

Carta del Presidente

Vuelta a lo básico: construir

El mensaje del Senador fue lanzado hace tiempo y las ofertas para cursar estudios en Estados Unidos que, en aquel momento eran muy reducidas, son ahora numerosas; el mundo actual, especialmente en la Europa occidental, es global, rico e interconectado, muy diferente del fragmentado, devastado y ferozmente desgarrado por una guerra mundial, que correspondía al entonces existente.

Existe, por tanto, el riesgo de que se considere pasado su tiempo histórico y que los programas Fulbright constituyan simplemente una posibilidad más dentro de la amplia oferta de programas de intercambio que actualmente existen. Frente a estos riesgos, que son fácilmente perceptibles, el futuro de estos programas, y su servicio a la causa de la paz y cooperación internacional que pretenden, depende, en gran parte, de la vitalidad de la comunidad internacional de ex becarios y su continua identificación con las señas esenciales de unos programas que, sin duda, ha constituido la experiencia de intercambio cultural más importante del siglo XX.

Los mecanismos más poderosos para la cooperación internacional se asientan en el corazón y la mente de los hombres. La idea del Senador era clara: dar oportu-

nidades de formación y cualificación, sí, pero sobre todo ayudar a reconstruir intelectual y moralmente la comunidad internacional. La finalidad del proyecto no era simplemente académica, sino moral: promover el desarrollo de

ción en otros países y entornos culturales. Mucho antes de sus modernas formulaciones, la experiencia anticipaba un concepto de diplomacia "people to people", centrada en el establecimiento de relaciones personales -no gubernamentales-, de especial intensidad y duración. El período de actividad de cada beca se extiende así, en el plano personal, a toda la vida del becario.

Los ex becarios debemos frecuentar, y contribuir a que sean mejores, los caminos que conducen a esa comunidad internacional. Una forma de promoverla es crear en nuestro propio ámbito una comunidad internacional que sea ejemplar e inspiradora para otras iniciativas similares. Éste es uno de los retos más significativos para mostrar la energía adquirida. El potencial de esta comunidad es enorme. La base social creada por los ex becarios alcanza cerca de 250.000 miembros con importantes responsabilidades en los campos de la enseñanza, la investigación, la administración y las empresas de más de 110 países, cubriendo prácticamente el mundo entero.

Una red interactiva de esta amplitud, capaz de realizar intercambios valiosos para las partes y de cooperar en torno a objetivos comunes, es una apasionante oportunidad que se nos ofrece a los ex becarios. Su carácter es

Los mecanismos más poderosos para la cooperación internacional se asientan en el corazón y la mente de los hombres.

una comunidad internacional basada en el conocimiento, en el aprecio de la diversidad y en la cooperación.

Todo ello, a partir de una experiencia concreta de transformación individual basada en la educación, el estudio y la investiga-

Cualquier tipo de material para ser publicado deberá ser enviado a la dirección de la Asociación J. William Fulbright que aparece en esta mancheta.

Presidente: Lorenzo Rodríguez Durántez - **Consejo Editorial:** Gil Carbajal, Roger L. Utt, Lauro Olmo, Mariano Gómez Aranda, Antonio Escobar y Estrella Rausell - **Coordinador y Secretario de Redacción:** Eduardo Cruz - **Diseño:** Esperanza Alonso y Rosa M. G. Sierra - **Dirección:** Paseo General Martínez Campos, 24 bis - 28010 Madrid - Teléfono 91/308 24 36 - Fax: 91/308 57 04 - E mail: mjfen @ comision.fulbright.es.

na comunidad internacional

único y técnicamente es cada vez más viable, especialmente en un momento en el que los modernos sistemas de telecomunicación permiten, con un mínimo coste, que la comunicación entre sus miembros pueda ser instantánea.

La red de comunicaciones precisa disponer de puntos de apoyo institucionales para ser operativa. La idea de comunidad necesita organizarse para ser efectiva. Las asociaciones de antiguos becarios constituyen los núdulos naturales de organización de esta red. En ellas deben cultivarse y celebrarse especialmente las ideas y las experiencias que forman el mensaje Fulbright, y aprovecharse las oportunidades y recursos que ofrece la red para desarrollar proyectos y acciones que puedan jugar el papel de modelos de acción en una comunidad internacional activa y cooperativa. Hé aquí una de las polares que deben servir de orientación estable para las actividades de las asociaciones de ex becarios.

Curiosamente es en la vieja Europa occidental donde la creación de las asociaciones ha sido más tardía y donde la práctica de las mismas ha sido menos vigorosa. La razón es una carencia de tradición y cultura asociativa y de servicios de voluntario. La libertad de asociación es todavía, en nuestra país, una reciente conquista. Los organismos oficiales recelan de competidores y buscan subordinados. Y además las asociaciones precisan de recursos que siempre son escasos: un mínimo de base económica y, sobre todo, disponer de parte de nuestro tiempo que es el recurso

del que carecemos más. Pero el esfuerzo que hagamos vale la pena: a las asociaciones corresponde un papel fundamental en la tarea de incorporar participación, confianza e iniciativa en el desarrollo de actividades de interés común.

“... promover y facilitar los intercambios profesionales, personales y familiares con otros ex becarios en cualquier país del mundo.”

Crear una percepción y una práctica de comunidad ha sido un objetivo permanente que da unidad a muchas acciones de nuestra Asociación. Aquí me gustaría destacar algunas de ellas por ser especialmente significativas. El desarrollo de los capítulos territoriales para promover y ampliar las ocasiones de encuentro y de

reunión de los ex becarios allí donde residan. La participación activa en la construcción de una red de relaciones internacionales para conseguir la globalización de la comunidad Fulbright internacional. Con este último propósito se vienen desarrollando, prácticamente desde la creación de la Asociación, tres tipos de actividades: los Encuentros internacionales, organizados periódicamente; la edición de *Fulcro*, posiblemente el mejor “chronicle” de las comunidades Fulbright fuera de los Estados Unidos, que enviamos a todas las asociaciones Fulbright del mundo y, sobre todo, la red de correo electrónico y la ventana permanente en Internet de cuyos desarrollos informamos puntualmente a nuestros asociados.

A partir de este mes de junio queremos dar un paso adelante, con la organización de un grupo de trabajo que tenga por finalidad promover y facilitar los intercambios profesionales, personales y familiares con otros ex becarios en cualquier país del mundo. Deseamos ofrecer oportunidades, que sin duda serán especialmente gratas, de continuar nuestra experiencia internacional y de multiplicarla haciendo partícipes de ella a nuestras familias. Queremos que esta iniciativa se consolide como una de las acciones principales de la Asociación, y para ello queremos contar con la cooperación de todos aquéllos de vosotros que estéis interesados y deseéis participar en su organización y desarrollo. Esperamos vuestras respuestas.

Lorenzo Rodríguez Durántez

Cartas al Director

** Greetings from Egypt ** (19.08.96)

Greetings to our colleagues in Spain!

We received your 1996 magazine last week and were surprised to find an announcement about our J. William Fulbright Memorial Fund on page 5. It was so kind of you to put our news in your publication. In fact, it was nice to read about the various activities of your Commission and of International Fulbright Associations.

Your publication is truly impressive and so full of information. My only problem is despite having grown up in Southern California, I studied French, not Spanish. My Spanish is a little weak, but I managed to generally understand most of the articles.

We wish all of you well and hope to keep in touch.

Sincerely,

Carrie Lynn Johnson
Assistant Director of
Development



** Nos ven en El Salvador ** (24.07.96)

Hola,

Reciban un cordial saludo desde El Salvador.

Mi nombre es Pedro César Sánchez, soy un ex becario del programa especial CAMPUS y miembro de la Asociación Salvadoreña de Ex Becarios Fulbright (ASEF).

Hace un par de días estuvimos reunidos con la junta directiva de ASEF (yo no soy miembro de la junta) y mientras se discutían las actividades finales de celebración del 50 aniversario del Programa de Becas Fulbright, surgió la idea de crear la Home Page de ASEF para dar a conocer el trabajo de la Asociación y además ponernos en contacto con las contrapartes alrededor del mundo. El proyecto será discutido con más seriedad en los próximos días.

Como soy uno de los más interesados en poner a ASEF en Internet, yo recordé que en una oportunidad abrí la Home Page de Fulbright y allí vi el link (pido disculpas por la mezcla de idiomas) a la página de ustedes.

Así que, para darle más fuerza a mis argumentos, decidí hacer una impresión de su página para mostrarla a los compañeros como ejemplo de lo que se puede hacer para difundir el trabajo de la Asociación.

Informaré a los demás asociados sobre la Home Page de ustedes para que los interesados se pongan en contacto. Mientras tanto, espero seguir intercambiando ideas, mensajes, saludos y proyectos con ustedes en España.

Hasta luego,

Pedro César Sánchez



** Nostalgia desde Vermont ** (31.01.97)

Gracias por todos los mensajes de la Asociación que llegan a estas tierras congeladas de Vermont. El último mensaje sobre la

tertulia me interesa muchísimo porque leo cada semana la edición internacional de El PAÍS y lo uso en mis clases de la Universidad de Vermont y Champlain College. De hecho, hace años que lo leo y lo uso. Es lo que me mantiene al día con lo que pasa en España y me permite la ilusión de estar allí. En fin, por favor, saludale al señor Estefanía de mi parte y si alguno quisiera contarme los pormenores de la tertulia, me encantaría saberlos. Acabo de leer un ensayo del señor Estefanía en la última edición de El PAÍS que me ha llegado, "La apoteosis de lo neutro", y me interesó mucho. ¡Ojalá pudiera estar en la tertulia para trazar una conexión más directa con él (no se si te acuerdas que en una de mis vidas anteriores quería ser periodista — quisiera volver a ella)!

Otra vez deseando estar con mis amigos madrileños, una amiga de los Estados Unidos os saluda,

Lisa Huempfer



** Saludos desde Los Angeles ** (29.01.97)

Enhorabuena por la iniciativa que la Asociación ha tomado para recaudar fondos, me parece genial. Que se note dónde hay categoría y empuje. OLE!!!. Cómo me gustaría poder estar ahí en ocasiones como éstas.

Angeles Baquerizo



Cena anual de la Asociación en Cataluña



(viene de la primera página)

responsable de asuntos culturales del Consulado de los EE.UU. en Barcelona; M^a Jesús Pablos, directora ejecutiva de la Comisión de Intercambio Cultural, Educativo y Científico entre España y EE.UU.; y Ms. Marcia Grant, nueva directora del Instituto de Estudios Norteamericanos.

En segundo lugar, fue una cena especial tanto por el éxito de asistencia, con más de setenta ex becarios venidos de toda Cataluña, como por la gran animación con que se vivió toda la velada, siendo ello una clara muestra del fuerte desarrollo de nuestra Asociación en Cataluña.

Acabada la cena, el presidente del capítulo catalán, José María Ordeix, se dirigió a todos los asistentes para recordarles las

muchas razones que justifican el interés de una asociación de ex becarios Fulbright, y destacó en particular dos de ellas: una, para promover y defender la continuidad de los Programas Fulbright en el futuro, permitiendo a más gente el "beneficiarse de la gran oportunidad que nosotros hemos tenido", y dos, para facilitar el encuentro entre ex becarios de muy diversos campos de especialización, permitiendo de esta forma "ampliar nuestras miras y compartir las más diversas experiencias con nuestros compañeros Fulbright".

El encuentro terminó con unas palabras del alcalde de Barcelona, quien recordó sus años de estudios en Nueva York y elogió los Programas Fulbright y la creación de nuestra Asociación.

Teléfonos y contactos

Andalucía

José de la Rosa
C/ Santillana, 10
41004 Sevilla
Tel: (95) 456 11 62
Matilde Melgarejo
Plaza de Cuba, 6, 8º izda.
41011 Sevilla
Tel: (95) 427 34 87

Canarias

Ángel Gutiérrez Ravelo
C/ Robayna, 35
38004 Santa Cruz de Tenerife
Tel: (922) 27 72 92 (casa)
(922) 25 92 15 (trabajo)

Cantabria

José N. Fernández del Cotero
Paseo de Pereda, 7, 4º
39004 Santander
Tel: (942) 37 06 00 (casa)
(942) 31 34 11 (trabajo)

Castilla-León

Pilar Candeira
Pza. de Poniente, 1, 4º B
47003 Valladolid
Tel: (983) 33 01 68 (casa)
(983) 41 41 94 (trabajo)

Cataluña

Jose María Ordeix
Avda. de Chile, 40, 4º, 1ª
08028 Barcelona
Tel: (93) 448 23 70 (casa)
(93) 237 52 64 (trabajo)

Euskadi

José Guimón Ugartechea
C/ Manuel Allende, 24
48010 Bilbao
Tel: (94) 435 52 00
Xabier Falcón Ormazábal
C/ Buztintxulo, 14
20015 San Sebastián
Tel: (943) 28 74 10 (casa)
(943) 27 31 00 (trabajo)

Galicia

M^a José Mancebo Seoane
Facultad de Farmacia. Univ. de Santiago
15706 Santiago de Compostela
(La Coruña)
Tel: (981) 59 30 58
M^a del Carmen Pazos Lameiro
C/ Juan Canalejo, 16, 3º B
15003 La Coruña
Tel: (981) 21 28 63 (casa)

País Valenciano

M^a Ángeles Cerezo Jiménez
C/ Bégica, 30
46021 Valencia
Tel: (96) 361 05 52 (casa)
(96) 386 44 75 (trabajo)

Asamblea



Tras seis años de funcionamiento de la Asociación, parecía el momento adecuado para dar un giro a la celebración de la anual Asamblea General. Entre lo inevitable de las circunstancias y ese deseo, lo cierto es que se produjeron numerosos cambios con respecto a ediciones pasadas.

La Asamblea General es mucho más que la simple convocatoria ordinaria para hacer un repaso a las actividades del curso pasado y discutir los proyectos para el próximo. Se trata de una ocasión especial en la que se pretende la reunión y la convivencia de todos los miembros de la Asociación. Es, por ello, el acto cen-

tral del año. Y, como tal, quiso empezarse el viernes día 29 de 1996 con una conferencia magistral en el Salón de Actos del CSIC a cargo de Gabriel Jackson, prestigioso historiador y ex becario Fulbright. La conferencia fue presentada por Manuel Pérez Ledesma, Catedrático de Historia Contemporánea en la Universidad Autónoma.

A continuación, los casi ochenta miembros de la Asociación que habían confirmado su asistencia se dirigieron al Casino de Madrid donde, después de un aperitivo, se celebró la tradicional cena en la que se contó con varios invitados de lujo. Por parte de la Embajada de Estados Unidos estuvo presente Mark Jacobs, Agregado Cultu-

ral. También asistieron varios miembros del capítulo catalán: Nacho Umbert, José María Ordeix, Eva Alvarez, Luis Huete y Soledad Verdejo. Tras los postres, y como es tradición, se hizo un repaso a los acontecimientos vividos durante el año en boca de sus organizadores y se adelantaron algunos de los proyectos que ya estaban en marcha para después del verano. No faltó tras los postres el grupo que, como otros años, continuó la velada hasta altas horas en el Palacio de Gaviña (y también como otros años, no citaremos aquí sus nombres...).

El sábado por la mañana era el día señalado en la agenda para la celebración de la Asamblea como tal. Por problemas de fechas, no

General 96:

pudimos contar como en ocasiones anteriores con el Instituto Internacional. No obstante, la amabilidad del Presidente del Ateneo nos permitió celebrar la reunión en su Sala de Conferencias. Aprovechamos la ocasión para, de la mano de Rafael Flórez, antiguo ateneísta y poeta, visitar todos los rincones de la centenaria institución, desde su magní-

Pérez Miguel, Carlos Urbina, Marisol Bravo y Carmen Menéndez, a quienes la Asamblea agradeció expresamente su dedicación durante todo ese tiempo y

poste-

El año de los cambios

riormente se visitaría por espacio de una hora y media.

A pesar de lo apretado de los horarios durante estas dos fechas, aún hubo tiempo para, ya de forma improvisada, dar por terminada la reunión con una charla

animó a seguir colaborando en la medida de sus

fico
Salón de
Actos hasta su
excelente Biblioteca.

Entre estos muros se celebró un día una conferencia sobre la existencia de Dios. Alguien entre el público, acogido al reglamento que regía el Ateneo, solicitó someter la cuestión a votación entre los presentes... Ganó el 'no' por estrecho margen.

La reunión en sí tuvo una gran participación tanto de asistentes como de propuestas.

Debido al sistema de elección de miembros de la Junta Directiva que establecen los Estatutos, muchas fueron las caras nuevas que resultaron elegidas por un mandato de dos años: Antonio Escobar, Josefina Aljaro, Lauro Olmo Enciso, Magdalena Cordeiro, Mariano Gómez Aranda, Luis María Huete, Rómulo Rodríguez. Por su parte, aún continúan por un año más: Estrella Rausell, Inés Sánchez de Madariaga, Ignacio Umbert y Gil Carbajal. Por último, abandonaron la Junta: Nieves Martín, Rosalía Pareja, Aurora



posibilidades con la misma ilusión que hasta entonces. Tras la comida, la visita cultural de este año se centró en el Museo Thysen y, más concretamente, en la exposición temporal de la colección de Carmen Cervera. Nadie mejor que Tomás Llorens, conservador del Museo, para introducir con sus explicaciones lo que

distendida y un café en un local cercano al museo.

Y un año más, puestos a hacer balance, quedó demostrado que la Asociación está viva, crece y, gracias a todos sus miembros, intenta mejorar día a día.

Tertulias Foo

Este es el juego de palabras con que nuestra fallecida Ex presidenta **Carmen Varela** bautizó la actividad básica de nuestra asociación, aunque de tonto no ha tenido nada en los últimos cinco años de su funcionamiento.



Nuestro empeño es que se mejore en calidad y en variedad de temas tratados cada año. Desde el verano pasado llevan colaborando en la comisión de la tertulia **Mariano Gómez y Antonio Escobar**. El resultado ha sido un abánico de temas tratado desde la taumaquia hasta la política cultural de España.



Nuestro interés en la actualidad y en lo que pasa en Estados Unidos fue reflejado en noviembre cuando **Brian Carlson**, actual Ministro Consejero de la Embajada de los EE. UU. nos dio una charla sobre las elecciones norteamericanas la mismísima «Election Night.» Después, todos los participantes en la tertulia fueron invitados a asistir en la tradicional «election night party» en el Hotel Castellana.



Otra tertulia enfocada en la actualidad nos brindó **Joaquín Estefanía**, Director de Opinión del diario El PAÍS.

Nos habló de la globalización de la economía con especial referencia a la profunda crisis en la que entró México en el mes de diciembre de 1994. El llamado «efecto tequila» se extendió a países tan ajenos de la realidad mexicana, como, por ejemplo, España y Suecia. Su conclusión era que la economía financiera ha sustituido a la real, y que los mercados financieros se han convertido en el principal lobby contemporáneo. Después de su charla vinieron las inevitables preguntas sobre la Plataforma Digital, Sogecable, y la influencia de Jesús Polanco en la línea ideológica de El País.



Si **Joaquín Estefanía** nos ayudó comprender algo de las causas de las tormentas monetarias, en marzo, **José Ardao**, meteorólogo y miembro de la Asociación, nos ayudó a entender el origen de las tormentas climatológicas. Después de su explicación ilustrada con gráficos, contestó a preguntas sobre el calentamiento global, la capa de ozono, la contaminación térmica y nuclear, y multitud de otros asuntos relacionados y del máximo interés científico y social.



En cuanto a tertulias con contenido básicamente cultural, en septiembre el Presidente de la «Hemingway Society», Profesor **Allen Josephs** de la Universidad de West Flori-

da, nos habló de la taumaquia desde perspectivas históricas y socio-culturales; y en abril nuestro compañero **Mariano Gómez** nos dio un resumen de la historia de los judíos con especial énfasis en su asentamiento en España. Unos días después (ver pág. 10) nos llevó al barrio judío de Toledo para ver in situ la herencia judía reflejada en la arquitectura.



Nuestro interés en los temas de las funciones del poder judicial y de la elaboración de la política educativa y cultural fue reflejado en tres tertulias. La primera nos la dio **Rafael Mendizabal**, Magistrado del Tribunal Constitucional y profundo conocedor del sistema judicial americano. Nos explicó que en la evolución de los sistemas judiciales de Europa y de los Estados Unidos hay mas líneas de coincidencia que las que se suelen mencionar, descubriendo muchas similitudes en la manera de crear el derecho por los jueces en uno y otro sistema.



En mayo, **Gonzalo León Serrano**, Vicesecretario del Plan Nacional de Investigación y Desarrollo nos presentó una serie de cuadros, gráficos y cifras que explicaban en detalle la situación macroeconómica de la investigación y desarrollo, tanto en nuestro país como en Europa. Como novedad de interés para nuestra comunidad

ls and Brights



Pilar del Castillo, Brian Carlson e Ignacio de Vert

hispanoestadounidense, el Sr. León nos anunció que en el próximo mes de Octubre se hará la convocatoria de un pequeño programa nacional de ayudas para comunicación y coordinación de proyectos de investigación españoles y estadounidenses.



Finalmente, en julio vino **Santiago Cabanas Ansoarena**, Director General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores. Resaltó los grandes recursos culturales de España y la especial responsabilidad de su difusión ante la comunidad internacional. Abor-

dó las prioridades en la política cultural española y subrayó su efectividad a pesar de la grave escasez de medios con que cuenta. Finalmente subrayó la importancia del desarrollo de fórmulas de patrocinio privado y de empresas para proyectos de acción cultural en el exterior.

Gilbert Carbajal

Crónica de un día en Toledo

¿Quién no ha estado en Toledo y visitado la judería?. ¿A quién no le han explicado varias veces la historia de esa magnífica ciudad?. Toledo, donde se juntan las culturas, donde no sólo viven, sino que conviven y comparten su existencia árabes, judíos y cristianos. No quiero, por tanto, hacer crónica de lo sabido, sino relatar lo distinto.

¿Por qué fue distinto este viaje a Toledo?. Para la que escribe estas líneas, lo más importante de aquella mañana en Toledo fue que conseguimos trasladarnos en el tiempo, retroceder cinco, siete, diez siglos, y observar qué pensaban, y pensar cómo vivían las gentes de entonces. La máquina del tiempo que nos trasladó no fue ningún artilugio basado en la mecánica ni en las leyes de la física, lo fue una de las herramientas más potentes que tiene y ha tenido siempre la humanidad: LA PALABRA.

La palabra fue el eje sobre el que nuestro amigo y compañero Mariano Gómez Aranda diseñó, magistralmente, la visita a esa ciudad (¿prodigiosa?), asentamiento de culturas y capital de reinos que es Toledo. Y la palabra fue utilizada de diferentes formas. La primera, como base de la explicación de las características históricas y físicas de lo que íbamos viendo: por este método aprendimos (o mejor recordamos) muchas cosas. La segunda fueron las diferentes leyendas con que se adornó nues-



Mariano Gómez Aranda

tra visita. La tercera, sobre la que quiero centrar mi crónica de la mañana en Toledo, fueron los textos que Mariano seleccionó y recitó (o declamó) para sorpresa y placer de los asistentes. A través de estos textos es como muchos llegamos a comprender algo más de una cultura.

Todo comenzó a las 10:30 en la puerta del Cambrón. Allí, cuarenta amigos nos reuníamos, plano en mano, dispuestos a caminar por las calles de la judería de Toledo, cuando en la explanada de San Juan de los Reyes, contemplando el Baño de la Cava, Mariano comenzó contándonos el inicio de la historia con una leyenda que explicaba por qué se había producido la invasión de los árabes. Esta leyenda basaba el hecho en un ajuste de honor: del Conde Don Julián debido a que su hija Florinda ("La cava") había sido agraviada por el rey D. Rodrigo. Conocida la leyenda, nos recitó un poema de **Moisés ibn Erza** (1055-después de 1135), que dice:

*Acaricia de noche los pechos de la hermosa,
y besa durante el día los labios de la bella.
Rechaza a cuantos te reprochan, aconsejando*

según les parece, y acepta las palabras rectas de mi boca.

*No hay vida si no es junto a estas hermosuras
que fueron robadas del Edén para atormentar
a los vivientes. ¡No hay hombre vivo que no las desee!*

*Mezcla tu corazón con los placeres, regocíjate,
y bebe junto al torrente un pellejo de mosto de
vino al son del laúd, la tórtola y la golondrina;
danza y alégrate batiendo palmas,
embriégate y llama a la puerta de la cierva graciosa.*

*Éstas son las delicias del mundo: toma tu parte
de ellas cual de carnero de investidura,
que sea
tu porción la misma de los jefes, de los sacerdotes;
no dejes de chupar los labios y la saliva hasta que
tengas lo que te toca: el pecho y el muslo.*

Nos sorprendió a todos este inicio de la visita. ¿Algún lector había comenzado alguna vez una visita a Toledo de esta manera?. He aquí la razón del traslado: los textos son realmente "de la época"; en ellos se refleja su forma de pensar y vivir, sus valores, su agudeza, la tristeza y la alegría, la nostalgia... ¿Cómo estaban los judíos en Toledo?. ¿Se sentían "en casa"?.

Yehuda ha-Levi (1070-1141)

Mi corazón está en Oriente y yo en los confines de Occidente.

¿Cómo voy a encontrar gusto en los manjares y disfrutarlos?

¿Cómo voy a cumplir mis votos y promesas, si sigue Sión bajo el poder cristiano y yo sometido a los árabes?

¡Qué fácil sería para mí abandonar todo el bien de Sefarad!

¡Qué maravilloso contemplar las ruinas del Santuario destruido!

Ese bello poema refleja cómo, a pesar de disfrutar de una calidad de vida más que aceptable, el recuerdo de la tierra, del origen, de su Jerusalén, seguía estando presente en el corazón de los judíos.

Todos nos dimos por aludidos cuando Mariano comenzó a recitar el siguiente poema con un gran matiz satírico:

Al aparecer una cana aislada en mi cabeza, con mi mano la arranqué.

Respondíome: Conmigo sola has podido, pero

¿Qué harás cuando después de mí venga un tropel?!

La visita, de otra forma discursiva por los lugares habituales de la judería: la sinagoga de Santa María la Blanca, Callejón de los Jacintos, Sinagoga del Tránsito (ahora convertida en el museo Sefardita), llegando hasta el Paseo de San Cristóbal desde el cual, además de poder contemplar la judería al completo, supimos de donde procede la frase de "Una noche toledana".

La Gastronomía

Una vez finalizada la visita a la judería nos dirigimos al pueblo de Cuerva, pueblo natal de Mariano y, en el restaurante El Prado, pudimos degustar los manjares de la tierra: queso, chorizo, ciervo, conejo, ... acabando con una perdiz que ya fue quizá excesiva. Todo muy rico.

El Artesano

El padre de Mariano es un artesano del barro. Con gran orgullo nos enseñó su taller cuya disposición diseñó cuando tenía 16 años

(ahora pasa de los 70) y que, salvo la inclusión de un torno eléctrico, aún conserva tal cual. La cerámica, de un diseño único, es color miel con dibujos en crema.

Vimos cómo se realizaban jarras, botijos, platos,... Y pudimos contemplar el horno antiguo (de leña) y el nuevo (eléctrico).

No puedo cerrar la crónica sin hablar del jardín de la madre de Mariano que, con sus flores y macetas, fue "saqueado" por varios de los asistentes.

Algunas compras y vuelta a Madrid. Algunos, los de más marcha, continuaron con un paseo por el monte y luego copas y jerga hasta las....(prefiero no decirlo).

Este es el brevísimo resumen de un día muy aprovechado.

Magdalena Cordero



Recuperando las tradiciones

Asistencias de una propuesta de Antonio Escobar, se vienen celebrando semanalmente, y desde hace más de dos meses, unas tertulias informales en las que el único requisito que se precisa para participar es la disposición a charlar sobre cualquier tema alrededor de una mesa.

La tertulia tiene lugar todos los martes de mes (salvo el primero, que se dedica a la tertulia mensual de la Asociación) en el Café Molière, c/ Francisco Silvela 20, a las 20:00 horas.

La calidad de los contertulios, todos miembros de la Asociación, asegura un buen rato de disfrute, compañía y conocimiento a todos los que quieran unirse a la tertulia.



Encuentro Nacional en Asturias

En esta ocasión fue Asturias la encargada de acoger a la comunidad Fulbright en nuestro Encuentro Nacional. Y como no podía ser de otra forma, nos dio lo mejor que lleva dentro: sus gentes, montañas, mares, arte y minas.

La mayoría de nosotros optamos por el Alsa a la hora de realizar el viaje. Lo agradable del viaje en autobús, aparte de la comodidad, es esa sensación que la cercanía del grupo te proporciona, brindándote la ocasión, como así sucedió, de conocer nuevas personas y participar en amenas tertulias.

Atravesado el túnel del Negrón, ya de noche, y después del descenso de la cordillera, llegamos a Riospaso. Allí, en plena montaña de Lena, bajo la protección de la mítica Peña Ubiña, disfrutamos no sólo del entorno sino de un contacto-tertulia sobre la problemática del citado concejo y el esfuerzo que gente joven y con ilusión hacen por, conservando la mejor tradición, integrar a sus paisanos en una vía de desarrollo sostenible.

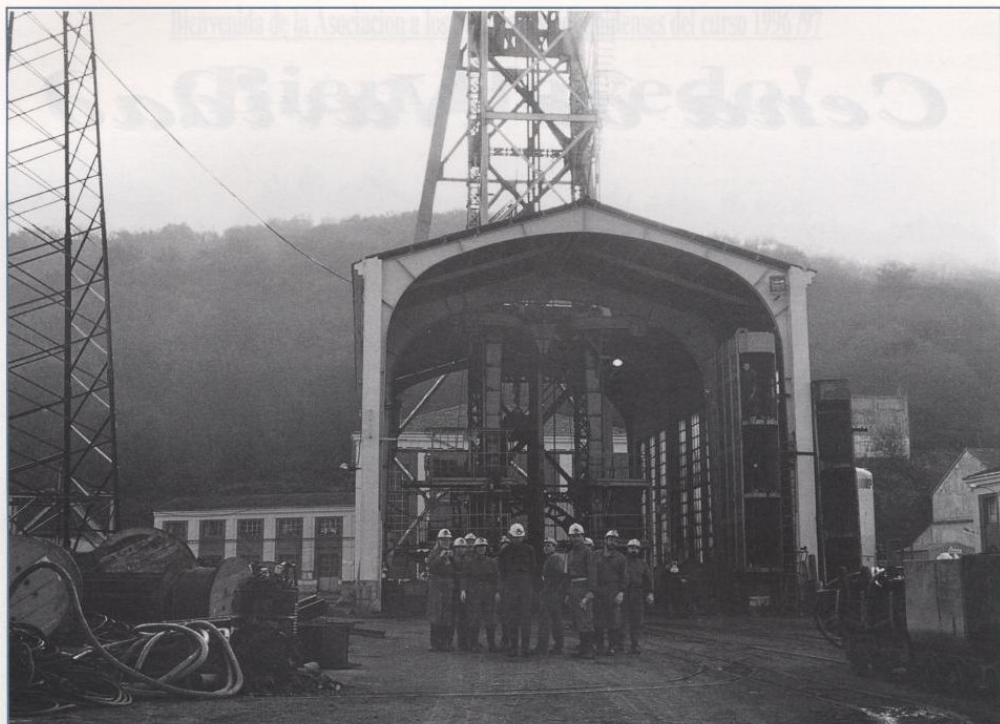
El viernes uno de noviembre el grupo se centró en esa parte costera asturiana que va desde Avilés hasta Luarca. Pudimos contemplar el desarrollo urbanístico de Avilés, la arquitectura de "Los Indianos" en pueblos como Somao y las praderías verdes y dulces que muriendo sobre la mar hacen la costa asturiana, en esta zona, un pequeño paraíso de color



Charla con el Alcalde de Cudillero

y paz. En Cudillero aprovechamos para profundizar en la problemática del sector pesquero y en las dificultades del desarrollo turístico. En Luarca dimos cuenta del pote asturiano y de la merluza de pincho que no podía faltar en una ocasión así. De regreso a

Oviedo, y después de tomar posesión de nuestro alojamiento en el Hotel Principado, el Magnífico Señor Rector de la Universidad nos recibió con unas palabras de reconocimiento por nuestra visita. A continuación, Antonio Masip, ex alcalde de Oviedo, tuvo la



La Asociación bajó a la mina

oportunidad de probar su gracia y capacidad de cicerone en un paseo inolvidable por los lugares mágicos de la ciudad: las plazas de la Catedral, Porlier, Riego, Constitución,...; las calles de San Francisco, Cimadevilla,... y sobre todos "El Fontán", la cuna de la ciudad. Para terminar el día nada mejor que unos culines de sidra con empanada que cuidaron de mantener los ánimos en alto.

El sábado, día dos, podemos decir que fue el día de la mina, el día de la minería. Responsables de Hunosa nos transmitieron la problemática minera asturiana. ¡Cuánta historia!. ¡Cuántos dramas!. ¡Qué poco futuro!. La cuenca minera asturiana no sabe, no puede imaginarse vivir sin el carbón. Por otro lado, el carbón asturiano no es viable económicamente. Esta dialéctica pende como una losa sobre los habitantes de la cuenca, principalmente sobre una

juventud que mira con amargura el futuro. Muchos de nosotros conocimos "un poco más" lo que el carbón es para la cuenca minera asturiana. Algunos lo palparon en realidad bajando a la mina real; los más lo vimos en la representación que proporciona el Museo de la Minería y la rehabilitación del Pozo El Fondón. La tarde concluyó con la urbanística de Sama y Langreo principalmente. Todo en torno a la familia Duro-Felguera. Todo en torno al carbón y la siderurgia. Muchos apreciamos un halo de esperanza, de luz, viendo las obras de encauzamiento del río Nalón; sintiendo que, a pesar de todos los pesares, la cuenca minera asturiana intenta lavarse la cara y seguir adelante. Para terminar el día, la ocasión de ver un "llagar", oler la manzana y disfrutar de su incomparable sidra.

Nuestro encuentro concluyó el domingo día tres. Aprovechamos

la mañana en contemplar unas muestras de la arquitectura asturiana de los siglos VIII-IX. San Julián de los Prados —construido en el reinado de Alfonso II (791-842)—, finalizando en Santa María de Naranco y San Miguel de Lillo —contruidas en el reinado de Ramiro I (842-850)—. Todas ellas verdaderamente únicas tanto por sus estructuras como por los entornos que las rodean. Una comida en Casa Gervasio sirvió de colofón a un Encuentro Nacional que nos quedará en el recuerdo por mucho tiempo y en el que disfrutando en Asturias tuvimos la gran ocasión de nuevo de vivir el espíritu Fulbright y conocer nuevos e interesantes amigos.

José Luis González Llavona



Cena de Navidad

Para aquellos lectores aficionados a problemas ingeniosos, aquí propongo uno que se presenta ciertamente difícil: ¿Qué tienen en común una historiadora norteamericana que pasa sus días rebuscando entre manuscritos de la Biblioteca Nacional, un joven economista catalán a punto de marcharse a estudiar a Boston que aún no sabe lo que significa "yard-sale", una ingeniera aeroespacial madrileña que estudia en San Francisco cómo funcionan los robots, un informático leonés que trabajó en Los Angeles hace unos cuantos años y que se volvió a España en barco (¡sí, en barco!) para terminar afincándose en Madrid, una bibliotecaria belga que de Pittsburgh se fue a Avila a trabajar, y un empleado diplomático estadounidense destinado en España?. Por si acaso el lector duda de que este problema tenga solución, he de decir que éstas y 64 personas más (a cuál más variopinta) se pusieron de acuerdo las pasadas navidades para cenar y pasar una velada juntos en los alrededores de Madrid.

En efecto, 70 personas, miembros de la Asociación de ex becarios, becarios, o simplemente simpatizantes de los programas de intercambio Fulbright, celebraron el pasado 18 de diciembre la ya tradicional Cena de Navidad en el Chalet de Golf del Club de Campo de Madrid. Aparte de la naturaleza gastronómica del encuentro (la cual quedó cubierta más que satisfactoriamente), se

pretendía fomentar un intercambio de experiencias diversas entre todas estas personas. Se puede decir que este objetivo quedó también cumplido, sobre todo con las diversas intervenciones que tuvieron lugar durante los postres.

Dos becarias estadounidenses nos divertieron con algunas de las impresiones y experiencias de su estancia en España, los nuevos

nosotros aún no hemos conseguido recuperarnos totalmente.

En cuanto a los ex becarios, intervinieron entre otros el presidente de la Asociación, Lorenzo Rodríguez, y el secretario, Angel Alvarez, quienes nos pusieron al día sobre las últimas actividades de la Asociación. Ambos ponentes tuvieron emotivas palabras de agradecimiento para Eduardo Cruz por su gran labor prestada a la Asociación durante los últimos años. Eduardo Cruz decía así el hasta luego oficial a la Asociación, después de aceptar una oferta de trabajo muy interesante que le lleva a abandonar Madrid por otras latitudes más cálidas.

Finalmente, Mark Jacobs, Agregado Cultural de la Embajada de los Estados Unidos, que acudió al encuentro acompañado de su esposa, pronunció unas palabras de apoyo a la Asociación y subrayó la importancia que para su país sigue teniendo (ahora más que nunca) el programa de intercambio iniciado por el Senador Fulbright.

En definitiva, quedó claro que un grupo tan diverso como son las personas agrupadas de una forma u otra bajo la iniciativa Fulbright no sólo tienen algo en común, sino que ese algo es lo suficientemente fuerte como para merecer el esfuerzo que todas ellas están haciendo por mantener vivo el espíritu de dicha iniciativa.

Angel Cabrera

“...se pretendía
fomentar un
intercambio
de experiencias
diversas...”

becarios españoles a punto de marchar nos hicieron revivir la combinación de emoción y nervios por los que un día todos pasamos, y los becarios españoles en Estados Unidos a punto de retornar a España nos recordaron el temible “WTHAIGTDWML”-síndrome (el síndrome de What-the-hell-am-I-going-to-do-with-my-life?), del cual algunos de

¡Bien Hayedo!



Si aquel trece de octubre la Asociación, y gran parte de su Junta Directiva no se fue al garete, sobrevivirá por siempre. Si fuimos capaces de superar tamaños contratiempos, cualquier suceso adverso nos parecerá en lo sucesivo mera anécdota.

Aquel domingo, el Instituto de Meteorología había pronosticado sol y buen tiempo. No en vano, contábamos con la influencia de un asociado en el Instituto y eso se tenía que notar...

Pues no. Parece que no fue recomendación suficiente: el sol y el buen tiempo se quedaron en Madrid paseando de la mano por el Retiro mientras que, a unos cien kilómetros de allí, en el parque natural del Hayedo de la Tejera Negra, en Guadalajara, los únicos rastros de sol eran los que aparecían pintados en los mapas meteorológicos de los periódicos

que se utilizaron para encender las brasas de la parrilla.

El frío y el viento se unieron a un total de veinticinco ex becarios españoles y nueve becarios norteamericanos recién llegados a Madrid, en una de las actividades más heroicas que la Asociación ha celebrado hasta el momento.

En principio, la jornada se planteaba como una oportunidad de conocimiento entre ex becarios españoles y becarios estadounidenses, de intercambio de información, de proyectos, etc. Angel Alvarez, Pablo Lanza y Nieves Martín habían estado durante varios días organizando los preparativos para que todo resultara según lo planeado. Ellos compraron las chuletas, las botellas de vino, los ingredientes para las ensaladas... Todo menos los chubasqueros y las bufandas...

A pesar de la climatología adversa, los becarios norteamer-

icanos pudieron aprender, entre otras cosas, que en nuestro país un presidente de una asociación de antiguos becarios debe ser capaz de preparar cuarenta servicios de ensalada en apenas veinticinco minutos de tiempo y con un viento en contra de setenta kilómetros por hora. Nuestro Presidente superó con creces la prueba.

El temporal duró todo el día y, para comer las chuletas y beber el vino tinto, hubo que buscar el resguardo de unos árboles. Afortunadamente, aunque el viento huracanado en varias ocasiones estuvo a punto de llevarse las parrillas del fuego con las chuletas encima y todo, la lluvia no hizo su aparición hasta que se acabó la comida y la bebida.

Por la tarde, con el tiempo más calmado, algunos alargaron el Encuentro paseando por la magnífica villa de Ayllón y disfrutando de sus monumentos históricos.

Internet

<http://www.fulbright.es>

Location: <http://www.fulbright.es/asociacion/>

Asociación de ex Becarios J. William Fulbright

Actividades de la Asociación:

- Encuentro Nacional anual
- Encuentros Internacionales
- Encuentros con el Patrimonio
- Tertulias Fulbright
- Tertulias Abiertas

¡Asóciate!

[Aquí puedes leer los Estatutos de la Asociación](#)

[Junta Directiva y Comisiones](#)
[Miembros de la Asociación](#)

[Enlace a la Fulbright Association Home Page](#)
En 1996 hemos conmemorado el **30 Aniversario** del Programa Fulbright

Otros Fulbrighters en el mundo:

- [Alemania](#)
- [Canadá](#)
- [Hungría](#)
- [Japón](#)
- [Polonia](#)

Asociación de ex Becarios
J. William Fulbright
Paseo Gral. Martínez Campos, 24 bis
28010 Madrid

Tel.: (91) 308-2436 o (91) 319-1126
Fax: (91) 308-5704
Email: postmaster@asociacion.fulbright.es

Último cambio en las páginas de la Asociación J. W. Fulbright : 20 Mayo 1997

Dialogues

Conversations at the threshold of a new millenium

Número 1

1997



César Nombela
(Fulbright, '72),

of Toledo, 51 years old, President of the High Council of Scientific Research (Consejo Superior de Investigaciones Científicas—CSIC). Licentiate in Pharmacy and Chemical Sciences at the Universidad Complutense de Madrid; doctorate from the Universidad de Salamanca. He has been a scientific collaborator of the CSIC and is a full professor of microbiology in the College of Pharmacy. He has directed the doctoral dissertations of 22 scientists, as well as written numerous studies on pathogenic microorganisms, and he has occupied high posts in various scientific commissions and associations at both the national and international level, continuing to serve, at present, on several of them.



Luis Gordillo
(Joint Committee, '86),

of Seville, 63 years old, painter. He studied at the College of Law of Seville, entering its School of Fine Arts in 1955. He travelled to Paris, where he became acquainted with the European artistic vanguard. His paintings have been recognized at numerous exhibitions. Gordillo's style has evolved from informalism to great symbolic complexity in the late 80s, passing along the way through a Pop art which utilized images derived from photography and comics. In 1981, he received the National Award for the Plastic Arts from the Spanish Ministry of Culture. He has also been awarded the gold medal of the Communities of Madrid and Andalucía.

A verbal attempt to express an idea in a beautiful and elegant fashion might yield a sentence such as “artistic geniuses are like marvelous flowers that appear in the midst of the jungle.” This is **Luis Gordillo**’s manner of speaking. He is a man of spark, of intuition and inventiveness, who often adorns his conversations with such metaphors; an artist. It is how he expresses himself as he speaks with **César Nombela**, a man of concise, ordered, and well-structured ideas, who seems to possess a well established methodology in his mind; in sum, a scientist. These two great professionals met face to face in the office of the latter at the CSIC in Madrid and, for nearly an hour and a half, spoke about multiple aspects of science and art. The chronicle of this interesting conversation inaugurates a section in our news magazine that we hope will bear abundant fruit in the future.

They began by telling us about their connection with Fulbright grants, and we discovered that through such a grant **Luis Gordillo** spent two months getting to know the artistic milieu of New York galleries. For **César Nombela**, a Fulbright grant paid the costs of a trip to the United States so that he could take part in the research projects of the prestigious scientist Severo Ochoa. He spent two years at the Medical Center of the University New York and one year at the Roche Institute of Molecular Biology, in New Jersey.

C.N. comments on the current situation of science and art in Spain: “We scientists have been trying to show for some time now

Internet
www.fu...
“A single artist
with very scarce
resources can
make an ingenious
work of art,
while in the
sciences this
is not possible.”

—Luis Gordillo

that the conditions that might exist for artistic creation are similar to those for scientific creation; in one as in the other, a genius has emerged, such as Ramón y Cajal, but the creation of an atmosphere, of an infrastructure, and the growth of a critical mass that would permit the triumph of the most outstanding talents has failed.”

L.G. points out the importance of our country in the plastic arts in the twentieth century, in which such figures as Picasso, Miró, Juan Gris and Julio González have stood out. “But unlike in science,” he adds, “an artist can emerge on his own. A single artist with very scarce resources can make an ingenious work of art, while in the sciences this is not possible.”

C.N. comments: “Yes, but an artist needs an atmosphere that recognizes what he does and validates his work.”

L.G. cites the example of Goya. The most important genius of his time and one of the greatest in the history of art comes to the fore in a decadent society, “with an almost subnormal Royal Family,” he adds. “Art still has those prerogatives. A poet can write marvelous verses alone in his house.”

C.N. comments that, indeed, it is in moments of crisis that the arts flourish, more as a reaction, and he adds: “In science, the observations, experiences and formulations that become theories must be judged by an important scientific community. Isolation leads down paths of error. The artist, on the other hand, can work in isolation, although he will be more of an artist when he finds others who can appreciate his work.” He cites as an example El Greco, whose work was

appreciated in much later historical periods, after his death. L.G. laments that there is no strong collective force in Spain to support artists and insists that although it's always possible for a genius to emerge, almost out of spontaneous generation, "it would be better to have collective artistic creation, well supported and consolidated, with sufficient cultural and economic resources, than to have geniuses like marvelous flowers that appear in the jungle." C.N. compares the panorama of Spanish art as expressed by L.G. with the situation in science. "In this sense, we're not so distant in regard to scientific creation. In the world of science, a creative capacity is needed that not all those who have the resources and scientific teams at their disposition possess. But in science, we depend more on investment, although this is also true in the arts." With respect to this point, he comments that the scientist is more and more subject to demonstrating the usefulness and purpose of his research. "Under such circumstances and conditions, scientists find themselves headed toward an ever greater specialization that impedes their view of the general panorama."

When questioned about what is asked of science and the arts today and in what condition they find themselves to meet this demand, C.N., displaying great analytical skill, answers: "Political planners want the scientist to demonstrate more and more not only that what he is doing is useful, but also that it's saleable and produces money.

"The artist can
work in isolation,
although he will
be more of an artist
when he
finds others who
can appreciate his
work."

—César Nombela

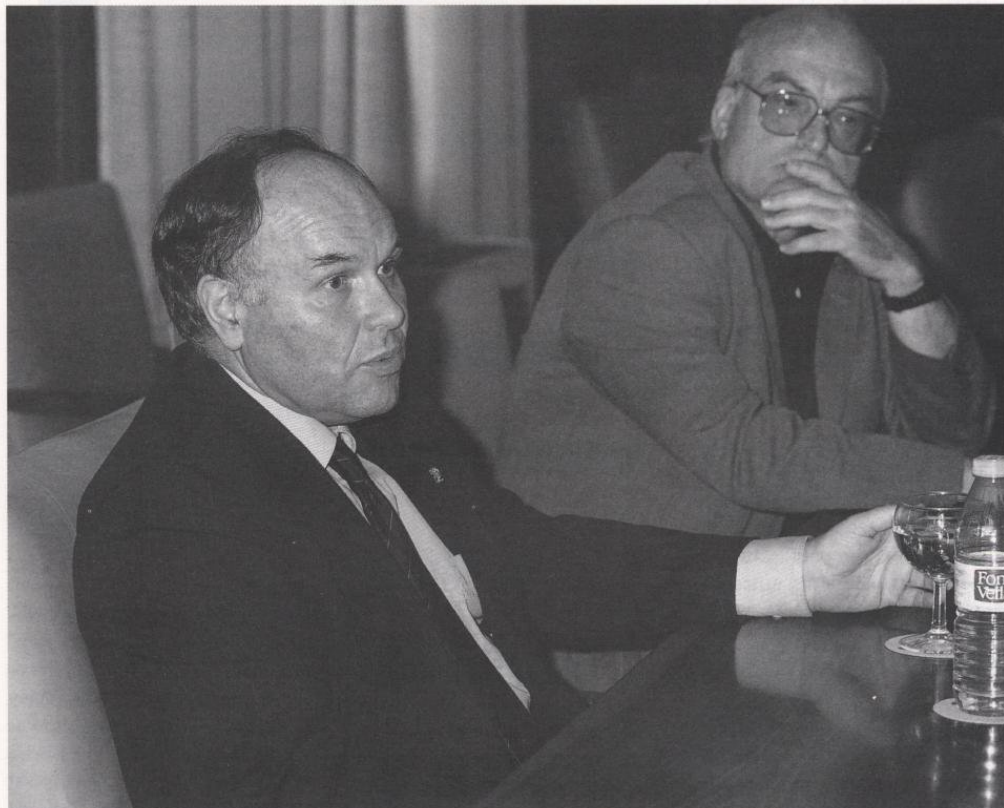
Now, the scientific community of every country is asked to produce more social and economic output. How we can demonstrate the fruits of science, what is needed to arrive at this output, and what strategies are the most appropriate for obtaining them, are questions at the core of a debate that is going to be with us for some time in parliaments, in the managing directorships of science, and in all sorts of commissions." L.G. responds with a bit of history. "During the twentieth century, in Communist countries, art had to directly serve the welfare of the people and the aspirations of the group, but it has been shown that this art was absurd and did not contribute anything. On the other hand, avant-garde movements throughout the century have been like a collective neurosis driven by a mythic desire for progress within the arts. The artist, following scientific standards, thought that each new 'ism' represented an advance, similar to those of science. But now, many question where this progress has taken us. The fall of the Berlin Wall showed that if political revolution is not possible, then the parallel aesthetic vanguard that concurrently emerged was also not possible. Poetry and the novel reached an avant-garde limit and are now returning to orderliness, because it is now thought that an avant-garde destruction-construction is no longer possible. In music and the plastic arts, a similar process is occurring. The field has overflowed with the appearance of new facets such as video, conceptual art or minimalism." In his opinion, it is necessary to put a little order in

art, without limiting it, and to create specific fields of research.

For C.N., "The role of art now is what it has always been: to serve one's own enjoyment and

appreciated chamber music, opera, painting, and sculpture, and he even wrote some very famous articles against the abandonment of the frescos of the

About the artistic interests of scientists, C.N. tells the anecdote of John Adams, second president of the United States and George Washington's vice president, who



that of others. But in the scientific world it is different, because one must find a balance between basic and applied science." He adds that the practical and useful character of science and the support that it should have from public authorities are matters yet to be resolved. After these observations, he reflects on the artistic anxieties of scientists: "The majority of good scientists are people inclined to enjoy one or more of the arts; for example, Severo Ochoa intensely

San Antonio Hermitage. On the other hand, not only in the artists' world, but also the humanists', I have found very few who have an interest in science, or at least, for the possibilities that it presents."

L.G. agrees: "In fact, a complete humanist is one who also possesses a scientific base. Today, one is as important as the other, and, nonetheless, among artists, it is rare to find someone who has even the slightest knowledge of biology, mathematics or physics. It's a sad fact."

wrote to his wife telling her that he should apply himself to the study of war and politics, so that his children might study philosophy, the natural sciences, mathematics, and physics. Thus, his grandchildren could devote themselves someday to poetry, painting, sculpture, and music. "It's a gradation of possibilities," remarks Nombela, "in which art is valued above all, and everything else must be constructed in order to gain entrance to it one day. An absolutely idealistic proposition."

C.N. points out the existence in some scientists of this 'creative spark' which denotes a point of contact between science and art. "Perhaps for this reason, when

and more specialized in a single area. From his scientific viewpoint, C.N. believes that it is enviable to possess a vast knowledge and an enormous

that this literature contains will be lost. "Even Christian mythology," says Gordillo, "will be unknown within a few generations. Then it will be necessary to explain to



scientists appreciate art, they're at the same time perfecting their own abilities." At this point, L.G. refers to the current process of specialization that science and art are undergoing: "We're very far from the time when one person could know everything, because the process of specialization is growing geometrically, and this makes us all illiterate." In his opinion, the field of plastic arts is today so expansive that it is impossible to know it completely, and critics are becoming more

scholarship, like that of Ortega y Gasset, "but what is produced in science and the arts is so extensive and complex that it is impossible to take it all in, and if you don't specialize, you will probably fall into such triviality that you can't contribute anything."

L.G. cites a literary critic who says that in a very short while, it will be impossible to read a large part of the Renaissance or Baroque literature, because the references to classic mythology

children who the characters are in the paintings and who is God and Jesus Christ." C.N.: "A serious cultural preparation must be cultivated at the same time as a scientific preparation. Currently, there is a certain educational decline due to a lack of incentive on the part of educators. But I hope that a more balanced educational preparation may be re-conceived, one that, although not encompassing all aspects of culture, at least will introduce students to a thirst for those things

that could be an essential resource for their own lives, their own enjoyment, and their own understanding of their cultural roots." L.G. laments the loss of religious mythologies. According to him, religion is the most beautiful phenomenon of humanity, even moreso than the fine arts, because it is the area in which man has used the greatest imagination. In order to avoid the loss of this knowledge, he proposes the following: "Given that machines are going to do more and more of man's work, we will be able to have sufficient time to continue studying all our lives and assimilating essential knowledge."

Reflecting on problems in education, C.N. thinks that "educators should find new teaching strategies, keeping the best of the more classical methods, and exploiting the possibilities of new technologies, like video and cd-rom."

L.G.: "I think that now the fundamental problem is how to educate the educator." In his opinion, our society should find a way to prepare new teachers, with new techniques and new perspectives, and it should place much more value on the role and social position of professional educators.

For C.N., the challenge of our society is to allow everyone access to education and to the appreciation of art, and he notes that "perhaps there are some who think that with machines and communication systems one can become self-educated, but I don't believe that, because even through the use of these systems, a thirst for knowledge is needed

that only a single, unique individual can convey."

L.G.: "I'm amazed at the amount of money that a State spends to educate people and the amount that is later spent to uneducate them with television. Television and the press, in Spain as well as elsewhere, are not being used for the collective good, but rather to throw a large quantity of filth and junk at society."

Because of his current position, C.N. is sensitive to these problems: "For those of us who now fight over state budget allotments year after year, we're troubled by the fact that the loss incurred by TVE in the last year, some 183 billion pesetas, was three times the total operating budget of the CSIC, the principal research body of Spain."

L.G. talks about the danger of the democratization of art in today's world. "I use pop music as an example, one of the most important aesthetic phenomena of our time, not for its aesthetic quality, but for its social impact. It floods the society in which we live, and in my opinion, it's music for illiterates, it is worthless. The music of cultured composers, on the other hand, is becoming less and less familiar. There is an essential confusion over what is art, and I think that this is the most dangerous phenomenon in our society."

C.N. says that science is also being trivialized, and Gordillo responds: "Yes, but science is accumulative. It's like a hill on which sand is being thrown; the hill grows higher, its growth is more or less slow and costs more or less, but it cannot diminish."

"Educators must
find new teaching
strategies, keeping
the best of the
more classical
methods and
exploiting the
possibilities of new
technologies like
video and
cd-rom."

—César Nombela

He thinks that in the field of art, on the contrary, there will come a point of collective trivialization as a result of a poor understanding of democracy. C.N. displays a keen sensibility for music and confesses that he does not understand some of the more advanced current formulations in this area. He cites Cristobal Halffter, who defends the necessity of accepting the creations of new artists so that they continue to develop as such. "I like music and literature," says Nombela, "but I want to select what appeals to me and focus on it, even if I am not contributing to the exploration of new roads that, in the end, if they're attractive, will probably interest a certain public following large enough to stimulate this artistic endeavor."

L.G.: "I'm pessimistic, because in a system where the basis of everything is its economic yield, which is the capitalist system in which we live, there is little escape. And besides, I think that we are at the beginning of the problem." Nombela is more optimistic: "If it weren't this way, I wouldn't be in this office," he tells us. In regard to this topic, L.G. reminds us that when John Lennon died, one of the Madrid radio stations devoted 48 hours to him and he was described as "the Mozart of the twentieth century." In his opinion, this is a new way to understand fascism, "a fascism self-imposed by the group, that is to say, voluntary." To culminate the conversation the question was raised, what is the end of art? L.G. answers that, in a very general sense, it consists of advancing knowledge. "I'm very close to formulations of a

"The fundamental problem now is how to educate the educator. Our society must find a way to prepare new teachers, with new techniques and new perspectives, and it should place much more value on the role and social position of professional educators."

—Luis Gordillo

psychoanalytic type, and I think that, considering humanity as an organism, its self-knowledge can lead to maturity in the progress of the entire group." He notes that Greek or Baroque art has shown us what man represented in their particular moment.

C.N. comments: "Apart from the possibility of explaining on a psychological or psychobiological basis certain facets of the understanding of art, there's no doubt that being familiar with it can be as important to being human as eating or relating with others. There are millions of people in the world who do not know who Bach is, nor have they heard his music, nor do they know the painting of Velázquez, nor have they read Homer; but those who have done so have found something essential for their lives as human beings."

L.G. could not end the conversation without leaving us with one of his metaphors, this time citing Freud: "A Psychoanalysis is like the colonization of a wetland that is being gradually filled and might become cultivatable. I see culture in this way: primitive man is a being who does not know himself, but he has within himself enormous possibilities and lands to cultivate, organize, and harvest."

A beautiful way to end this conversation, which has been, for us, a genuine gift.

Coordination:
Mariano Gómez Aranda
Translation:
Lisa Huempfer



Los protagonistas y los organizadores de este "Diálogo en el umbral de un nuevo milenio": Antonio Escobar, Mariano Gómez Aranda, César Nombela, Luis Gordillo, Estrella Rausell y Lorenzo Rodríguez.



With this chronicle, *Fulcro* launches a new series of conversational exchanges under the rubric of "Dialogues at the Threshold of a New Millennium." Our intention is to bring together distinguished former Fulbright grantees who have earned high public esteem in the world of cultural affairs and to provide them with a forum in which they might offer us their reflections on contemporary issues of great importance to us all. By means of this informal and open-ended, conversational format, we extend to all members of the international community of Fulbrighters an invitation to take part in these discussions by responding with their own ideas and opinions on subjects addressed here and in future issues of *Fulcro*. In order to facilitate this larger dialogue, a copy of each conversation will appear on our Web page, at <http://www.fulbright.es>. The Asociación J. William Fulbright is pleased to offer the Fulbright community worldwide this expanded forum for continuous dialogue—the key to international understanding. We welcome fellow Fulbrighters everywhere to this common ground where we may all share our views and reflect together on the great issues of our time.

Part of a community

We arrived in Madrid for orientation on a rainy September day. The usually pristine blue Madrid sky was littered with ominous-looking grey clouds and a cold wind lifted up the few leaves on the ground and sent them swirling through the streets.

So much for luxurious pool time, as announced in our predeparture information. But there were more important things to be done. Information to be had. Projects to be explained and methodology exchanged. And introductions to be made. We were thirty grantees, among us a musicologist, a classical guitarist, two scientists, three architects, and historians and social scientists galore. And of course, Isabella, Carmen, and Matt's three-week-old daughter, with a name fit for a queen. Then there were the old-timers, a group of previous grantees who took time out from their projects to lend a helping hand. Together with Patricia and María Jesús and a sprinkling of honored guests from the Spanish and American governments, we made up quite a multilingual and multitalented group. It was no surprise that our rather dreary surroundings were magically transformed into a most dynamic encounter. Even the sun came out on the third day.

As we sat and listened to María Jesús trace the history of the Fulbright program in Spain from its inception in 1948 — and its subsequent effect on an entire generation of Spanish and American scholars who were

instrumental in changing the isolationist policies of both countries — I think it dawned on many of us for the first time just how lucky we were.

We made up
quite
a multilingual
and
multitalented
group

It wasn't just the idea of being paid to research something you love, or even that of spending a year in zany and idiosyncratic Spain. It was as if suddenly we all understood that we too were part

of something larger than contemporary programs of urban design or Soviet intervention in the Spanish Civil War, something more important than the role of the theatre in Golden Age society or the effects of pollution on the Albufera, and something even more daunting than instruments of foreign policy, as María Jesús so cleverly referred to us. No, we were Fulbrighters, part of a community that still valued intellectual exchange, the building of bridges between two very similar but intrinsically different cultures, and above all, amazing people with amazingly different backgrounds and intellectual pursuits.

It's funny, but when we talk among ourselves about what we remember from orientation, it's not the long dust-covered hallways of the Colegio Mayor or the blue-suited workmen who always seemed to appear at the most inopportune moments. It's not the common — and in this case, collective cold — that seemed to have taken hold of even the healthiest of us. It's not even the long hours spent going over information vital to our economic, social, and academic welfare. Instead, what most grantees remember from that cold week in Madrid is the warmth that emanated from the people who surrounded us, the sense of community and of belonging.

We were all in it together.

Jane M. Folpe



El compromiso sigue adelante: éxito del concierto organizado para recaudar fondos para la beca de la Asociación

El día 23 de enero pasado tuvo lugar el Concierto de Año Nuevo organizado para recaudar fondos para financiar la beca de la Asociación. Este concierto, junto con el que organizaremos el próximo otoño, es la generosa contribución de los artistas músicos de la Asociación a la recaudación de fondos para la beca. Como productora musical de estos conciertos actúa de forma impecable e inspirada Rosalía Pareja, ex becaria, pianista y activo miembro de anteriores Juntas Directivas.

En el Auditorio del Colegio Mayor "Elías Ahúja", Santiago de la Riva (violín) y Ángel Gago (piano), nos ofrecieron una brillante ejecución de un programa centrado en Schubert, Ravel, Falla y Toldrá. La noble y generosa causa común que unía a artistas y audiencia añadió una proximidad y comunicación emotiva que expresó muy bien el vivo entusiasmo y prolongado aplauso con el que se cerró el concierto. La exquisita música y el disfrutarla con amigos generosos compusieron la fórmula perfecta para crear un "momento mágico" en la vida de la comunidad Fulbright.

Santiago de la Riva, ex becario del Comité Conjunto, amplió sus estudios en la Universidad de Wisconsin-Madison. Ha ganado el Premio de Honor de Fin de Carrera en el Real Conservatorio de Madrid. Actualmente es profesor de violín del Conservatorio de Alcalá de Henares. Ángel Gago, es

1 julio

Querido amigo Lorenzo,

Me voy el 7 julio para 3 semanas en Italia y Francia. Pasa, para arreglar en la forma más expeditiva mi "offer which you could not refuse", envío un talán para 22,300 p. destinado a la "beca asin", y te doy mi cuenta para el talán destinado a reembolsar mi viaje.

Todo en M. ha sido de veras un gran placer! Tratando de nuestro futuro interés común en la causa Fulbright, sin duda nos veremos en otras ocasiones.

un abrazo fuerte,

Gabrie!

Carta de Gabriel Jackson

ex becario de la Fundación Juan March y ha obtenido un segundo premio de piano en el Conservatorio Superior de Música de París.

Los asociados respondieron positivamente a nuestra convocatoria así como representantes de la Embajada de Estados Unidos, de la Comisión Fulbright y de diversas empresas y organismos. Me complace destacar, y agradecer, la asistencia del Consejero de Prensa de la Embajada de Estados Unidos Sr. David Monk, del

Agregado Cultural, Sr. Jacobs y de M^a Jesús Pablos, Directora de la Comisión Fulbright. Especialmente debe agradecerse la ayuda especial en la promoción del concierto y la reserva de localidades realizada por Euroconsulting Informático, el Centro de Investigaciones Sociológicas que preside nuestra compañera Pilar del Castillo y el Centro de Estudios Norteamericanos que dirige nuestro compañero José Morilla Critz.

The International Scene

France...

On October 5-6, 1996, both our President, Lorenzo Rodríguez Durántez, and the Head of our International Relations Committee, Ángel Álvarez, attended a weekend meeting in Paris of western European Fulbright Alumni associations.

Apart from our group and the French hosts, there were representatives from the national Fulbright associations of the UK, Germany, Belgium, and the Netherlands. The Head of the French Fulbright Commission, Mr. Pierre Collombert, also attended the meetings.

The meetings were devoted to presenting the array of activities of each of the Associations, with the aim of helping others be more responsive to their members and to the Fulbright community in general. Our most sincere thanks to the host of the meeting, the Franco-American University Alumni Club, and especially to its President, Mr. Jean-Marie Snyers, for the perfect meeting arrangements and the splendid hospitality.

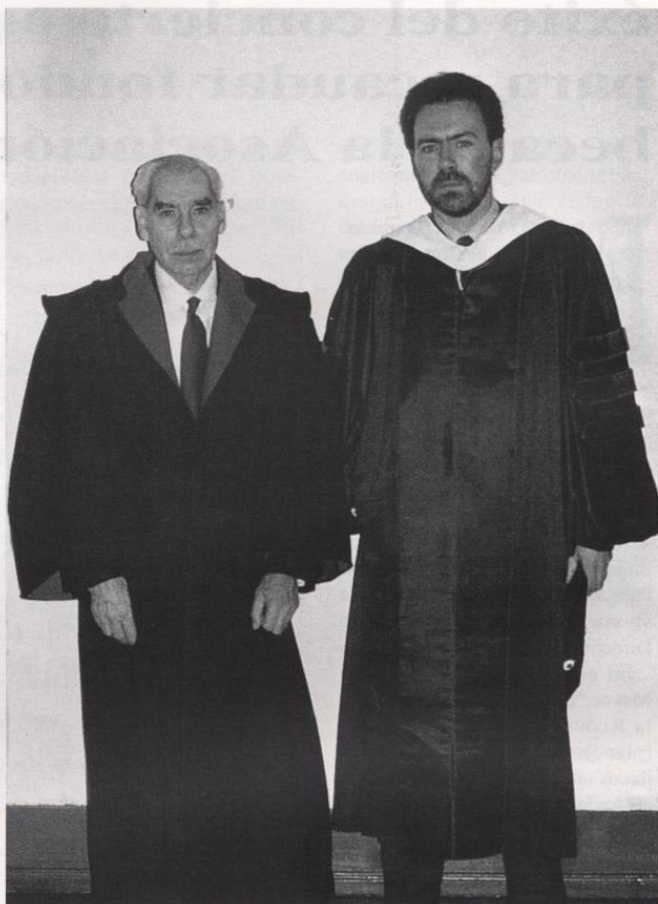
...Morocco...

On the Southern front, the contacts with our Moroccan colleagues, started right after the visit made to Morocco two years ago, unfortunately have not yet been fruitful. Intense correspondence has been maintained with one member of the Fulbright community there.

However, after her recent departure for the United States it has become difficult to identify a substitute to continue our relations.

...Portugal...

Better results have been obtained with the Portuguese Association. Ángel Álvarez visited its President, Prof. Miguel Eugénio



President and Secretary Portuguese Association

Galao de Melo y Mota, last Christmas in Lisbon, and this past April Lorenzo Rodríguez also visited him and his Secretary, Prof. Manuel M. Mota, again in Lisbon. Talks are already under way to have some kind of joint meeting between members of both Associations somewhere close to the border, either on the Spanish or on the Portuguese side. Besides that, for close to half a year the Portuguese Secretary has been included in our Internet distribution list, so he is becoming very familiar

with our activities and working methods.

...and more

By the way, the Irish Association president, Professor John Kelly, is also on our distribution list.

Last but not least, on the occasion of a private visit to Thailand, our friend Emilio Vilar took advantage of the opportunity to meet our colleagues from Bangkok, who very kindly gave Emilio a tour of the city.

Ángel Álvarez

Cordial acogida en Japón

En agosto de 1997, Pablo y Estrella Lanza estuvieron en Japón. Como comisionados de la Asociación Fulbright española, visitaron las sedes de la Asociación de Alumnos Fulbright en Tokyo y la de la Japan-US Educational Commission.

En la primera les recibió muy amablemente su presidente, Mr. Toyoo Gyoten, quien presentó e informó de las actividades realizadas en la actualidad por la Asociación. Nos habló de sus comisiones.

La Asociación tiene coordinadores de "Encuentros de Alumnos", "Hospitalidad" para alumnos extranjeros, "Relaciones Públicas", y una de las más activas e importantes "Relaciones de la Fundación de Alumnos", destinada a recaudar fondos para proveer becas para estudiantes japoneses y americanos. Existen también capítulos regionales, quienes mantienen una relación muy activa con el capítulo de Tokio, mediante encuentros nacionales. Nos entregaron varios ejemplares de su revista periódica "Tokyo Garioa/Fulbright Alumni Association". Pablo y Estrella Lanza comentaron con el Sr. Gyoten, mientras degustaban un típico té japonés, sobre las similitudes entre los objetivos y actitudes de las Asociaciones japonesa y española, e invitaron a la Asociación de Alumnos japonesa a participar y unirse a cualquier actividad de encuentros nacionales o internacionales de la Asociación española. Visitaron también la sede de la Comisión Fulbright, donde fueron recibidos con mucha hospitalidad por el Sr. Samuel M Shepherd, Director ejecutivo, quien les presentó a todo el personal que allí trabaja. Hablaron sobre las actividades de



Mr. Toyoo Gyoten, Presidente de la Asociación de Tokyo, Pablo y Estrella Lanza



Mr. Samuel M. Shepherd, Director Ejecutivo de la Comisión Fulbright (Japan-USA Educational Commission), Pablo y Estrella Lanza

la Comisión. Les mostraron su hoja de Web, y sus mecanismos de comunicación por Internet. También les habló de los actos dedicados al 50 aniversario del programa Fulbright que, en conjunción con la Asociación de Alumnos, se celebraron como un gran encuentro-Symposium para toda Asia, en Mayo de 1996. La reunión acabó en un tradicional

restaurante japonés, en el corazón de Chiyoda-Ku en Tokio. Muchas gracias a ambos. Pablo y Estrella se sintieron muy bien acogidos, pues sigue siendo verdad que un Alumno Fulbright es también un ciudadano del mundo.

Pablo y Estrella Lanza



Los primeros veinte años

Artículo sacado del Boletín de la British Fulbright Scholars Association, Issue No. 13, Autumn 1996.

The Years of Plenty

JOHN HERRINGTON, a former Deputy Secretary (1962-1970) and Executive Director of the US-UK Fulbright Commission (1970-1984), provides some fascinating insights into a bygone era in both the Fulbright Program and transatlantic travel:

FIFTY years after Senator Fulbright skillfully negotiated the Fulbright legislation through Congress, it is time to remember things past, especially those years of plenty before 1969 when the Commission, in common with other Fulbright Commissions, suffered the almost mortal cut of 80% of its budget.

The flow of scholars was substantially reduced and the return to viability for the Commission is another story.

My own memories go back to the sixties, when the average number of scholars a year was 300 or over: 30 American Senior Scholars and 90 graduates and 100 each British Senior Scholars and postgraduates (at that time travel grants only were available for the British who relied on the largesse of American institutions for their fees and the wherewithal to live). In the fifties – the first scholars travelled in 1949 – the number was still greater.

With such numbers arrangements for the scholars' travel formed a large part of the Commission's responsibilities; no travel agents were used.



Senator Fulbright in animated conversation with John Herrington

This was especially so in the case of the American scholars around whom this article will focus.

From the beginning it was decided that the Americans should travel as one group by ship; a Cunard Queen or the SS United States would provide the necessary passages in alternate years.

No jet lag then; instead five relaxing days at sea, with all found and cheap drinks, to catch up with the difference in time.

Their Fulbright year really began at Cherbourg or Le Havre where Commission staff would be waiting to take them in hand and ensure that they reached their ultimate destination as painlessly as possible.

Cooperation earlier in the year with the shipping line, British Railways and Customs helped to ensure this.

So when the ship docked at Southampton the scholars' bag-

gage, provided that it had all been labelled with a conspicuous red Fulbright sticker, was taken to a special baggage van on the boat train that was awaiting.

Sometimes the numbers were great enough for us to have a special Fulbright train. The scholars had a relatively easy passage through immigration and customs who did not expect to find a smuggler or illegal immigrant among them.

There was some consternation one year when a scholar going to Africa on a wildlife project prominently carried his guns to the train.

And so to Waterloo, a journey which for many was their first sight of the United Kingdom. At Waterloo the main problem was to ensure that the scholars found their way to the waiting buses without, either voluntarily or involuntarily, straying on the way. Fulbright signposts were

erected on the station concourse to mark the trail.

From there the buses took them to hotel and student residences where they were reunited with their baggage and could prepare for a fairly concentrated orientation over the next five days.

The orientation covered many aspects of life in Britain. Richard Hoggart was much appreciated as he revealed memories of his early life in a back-to-back in Leeds as well as everyday life in Britain in the 60s. A forum of three MPs was always popular since those who took part were not shy in producing a political knock-out. The press, education and culture all had their part.

I suppose we did the American scholars well in those days compared with the British. But the British travelled by ship in groups of 20 or so throughout the late summer. If 20 travelled together we received one passage free.

When they reached America their orientation was in the hands of their sponsoring university. We did not have the resources for this and it made sense that it should happen in the place where they were to live given the diversity and size of the continent.

It was an era of plenty and financial restraint was not a problem. So why did the Fulbright Program suffer in the way it did in 1969?

Shall we say that Senator Fulbright was a leading dove during the war in Vietnam.

John Herrington,
Executive Director 1970-1984

IN addition to the BFSFA sponsored Fulbright Alumni Reception (see Page One), two other important events are being held in the UK to celebrate the 50th Anniversary, writes .

A Gala Dinner will be held on November 4, with Bill Gates of Microsoft as the keynote speaker: it is aimed at bringing in substantial funds from the business community for new scholarships. Current ticket sales suggest that the dinner will be

Gates to speak at dinner

By **JAMES MOORE, Executive Director of the US-UK Fulbright Commission**

sold out, even at £200 per seat. Further details may be obtained from Fulbright House. The British American Chamber of Commerce (BACC), in collaboration with the London Business School (LBS) and the

Fulbright Commission, is organising an "Any Questions?" event at LBS on October 17, with Jonathan Dimbleby in the chair and a distinguished panel. The focus will be on Anglo-American relations after the election(s).

Tickets are available from BACC on 0171-404-6400.

Tras cinco años en la Asociación, Eduardo Cruz se marcha a Sevilla como Director del nuevo periódico PÁGINA XXI

Despedida sin adiós

La vida es eterna en cinco minutos, cantaba Víctor Jara. Aplicando una sencilla y subjetiva regla de tres, los cinco años en la Asociación han supuesto para mi vida una maravillosa eternidad donde, como en un armario de recuerdos privilegiados, he ido recopilando tantas experiencias y aprendizajes como personas se han cruzado en mi camino.

Durante la pasada cena de Navidad dije que, después de cinco años, me sentía una persona superior a todos los presentes. Y justifiqué mi inmodestia explicando que si todos vosotros habíais obtenido una, a lo sumo dos becas Fulbright, yo había tenido la suerte de disfrutar de alrededor de doscientas becas, tantas como ex becarios Fulbright he podido llegar a conocer personalmente durante todo este tiempo. De todos vosotros he aprendido algo: un razonamiento, un gesto, un modo de trabajo, una forma de entender, un punto de vista, un sentimiento,... algo. Citar aquí el nombre de todas y cada una de las personas a las que debo agradecerse sería como imprimir la base de datos de la Asociación y me temo que ni las enmaquetadoras ni el nuevo Consejo Editorial de Fulcro me concederán tamaño licencia. Permittedme tan solo que nombre a Carmen Varela, la persona que un día, hace ya más de cinco años, me abrió las puertas de un increíble Aleph con apellido norteamericano. Ella se marchó con una beca que le concedió

el destino y, seguro, la estará aprovechando dondequiera que se encuentre. Un millón de besos, Mayka.

No puedo, ni quiero, tampoco, olvidarme de todos aquellos que, más allá del reducido ámbito profesional, traspasando las barreras de lo estrictamente necesario, me desvelaron sus secretos, me invitaron a compartir su mesa, su

podría ayudarles. En el camión de mudanzas que trajo mis pertenencias a Sevilla había varias cajas repletas de vuestra generosidad.

Y la lista no podía estar completa sin mencionar a la buena gente de la Comisión: los que compartían el café mañanero conmigo, los que aguantaban mis apremios, los que me echaban un cable los días de más agobio,... todos y todas los que, de alguna manera, me hacían la vida más feliz con su sola presencia: Gloria, Ramón, Miguel, Genoveva... y un maravilloso etcétera que incluye a los que se fueron y a los que llegaron a última hora. No cambiéis nunca, brothers.

Terminaré como empecé, citando a un poeta. Cuando Vicente Aleixandre dejó Andalucía para fijar su residencia en Madrid, declaró que aquello era una despedida sin adiós, pues siempre llevaría a su tierra con él. Lo prometió y así quedó reflejado en sus escritos. Yo, que he hecho el camino inverso al suyo, me permito la licencia de plagiarle y despedirme de vosotros sin decir adiós porque, yo también, os llevaré siempre conmigo. Espero que, en todas las obras que realice a partir de ahora, quede reflejado ese espíritu Fulbright que aprendí de vosotros.

A todos los que me concedisteis una beca de cinco años y me ayudasteis a crecer como persona, muchísimas gracias. De corazón. Y esta manzanilla, a vuestra salud.

Eduardo Cruz Acillona

“... yo había
tenido la suerte
de disfrutar
de alrededor de
doscientas
becas...”

mantel y todo lo que sobre ellos cupiera, me regalaron un libro, un cuadro, un consejo, me hicieron partícipe de sus preocupaciones, o simplemente recurrieron a mí con la convicción de que yo

Home Sweet Home

One of the main objectives of the Association is to promote and facilitate the re-entry into our country of ex-Fulbright grantees upon their return from the United States. As such, the Association is launching a series of initiatives by using all of the human resources it has available.

Since we want to recognize your efforts as grantees of that great borderless land know as Fulbright, we are listing below your most significant academic information, with the hope that if any member of the Association sees some common professional link and wants to help you out, they will let us know so that we can put you in touch with each other.

Becarios Fulbright regresados recientemente

Nombre	Campo	Programa	Centro	Lugar
Isabel Allona Alberich	Forestry	FMECD-94	North Carolina State University	Raleigh-NC
José Luis Ambite Molina	Computer Science	FMECL-91	Univ. of Southern Calif.	Los Angeles-CA
Ángel C. Aparicio Mourello	City & Regional Planning	FFOM-95	Univ. of California	Berkeley-CA
Javier Aracil Rico	Electrical Engineering	FBCH-95	Univ. of California	Berkeley-CA
José Ardao Berdejo	Meteorology: Numerical	FFOM-95	Penn State University	State College-PA
Mauricio Barahona García	Chemical Physics	FMECL-91	M.I.T.	Cambridge-MA
Paloma Benito Zafrilla	Nutrition	FMECL-91	Cornell University	Ithaca-NY
Lorena Boix Alonso	Law	F2000-95	Harvard University	Cambridge-MA
Jaime Buhigas Tallón	Animation	FMCU-95	Art Institute of Chicago	Chicago-IL
Joan Busquets Rigat	Linguistics	FMECD-94	Univ. of Texas	Austin-TX
Soledad Calvo Martínez	Biology	FMECD-93	National Inst. of Health	Bethesda-MD
Ester Carballo Jane	Biology	FMECD-94	Duke University	Durham-NC
Aránzazu Casal Méndez	Aerospace Engineering	FMECL-91	Stanford University	Stanford-CA
Paloma Castro Lobera	Meteorology	FFOM-95	National Meteorological Center	Washington-D.C.
Laura Cayón Trueba	Astrophysics	FMECD-93	Univ. of California	Berkeley-CA
Esperanza Cerdeño Serrano	Paleontology	FMECD-93	American Mus. Nat. Hist.	New York-NY
Jaime Coll López	Architecture	FMECD-93	Columbia University	New York-NY
Javier Contreras Sanz	Electrical Engineering	FMECL-91	Univ. of California	Berkeley-CA
Juan A. Díaz-Andreu García	Management	FULB-94	Univ. of California	Los Angeles-CA
Marc Domingo Gygax	History & Archeology	FMECD-93	Univ. of California	Berkeley
Ricardo Escalante Hernández	Biology	FMECD-94	Univ. of California	La Jolla-CA
José Estaire Gepp	Engineering	FFOM-95	Univ. of Texas	Austin-TX
Luis Miguel Esteban Canibano	Biology	FMECD-93	National Inst. of Health	Bethesda-MD
Carmen Fagoaga García	Biotechnology	FRLK-96	Cornell University	Geneva-NY
Miguel Falomir Faus	History of Art	FMECD-93	New York University	New York-NY
Esperanza Feijoo Blanco	Cancer Research	FRLK-95	Georgetown University Medical Center	Washington-DC
Rafael Fernández Chacón	Biology	FMECD-94	Univ. of Texas	Dallas-TX
Ester Fernández Salas	Oncology	FMECD-93	National Cancer Institute	Bethesda-MD
M ^a Ángeles de Frutos Casado	Economics	FMECD-94	Boston University	Boston-MA
María Luisa Fuster Pérez	Economics	FMECD-94	Univ. of Minnesota	Minneapolis-MN
Francisco J. Garcías Amengual	Chemistry	FMECD-93	M.I.T.	Cambridge-MA
Andrés Garzón Villar	Biology	FMECD-94	Univ. of Utah	Salt Lake City-UT
Pablo Gasos Casao	Public Administration	FHCP-94	Harvard University	Cambridge-MA
José L. Gómez Fernández	Astronomy	FMECD-93	Boston University	Boston-MA
Irene Gómez Pérez	Geology & Geophysics	FMECD-95	Univ. of Wisconsin	Madison-WI
Gregorio Gómez Pina	Coastal Management	FFOM-95	Inst. Marine Sci. y Univ. of California	Boston-MA y Santa Cruz-CA
Manuel J. Gómez Rodríguez	Biology	FMECD-93	Univ. of Pennsylvania	Philadelphia-PA
Roberto Gómez Torregrosa	Physical Chemistry	FMECD-94	Purdue University	West Lafayette-IN
Arturo González Casielles	Physics	FMECD-93	Univ. of California	Santa Bárbara-CA

Nombre	Campo	Programa	Centro	Lugar
Marta I. González García	Philosophy of Science	FMECD-94	Univ. of Minnesota	Twin Cities-MN
Leticia González Serrano	Fine Arts	FBCH-95	Univ. of Southern Calif.	Los Angeles-CA
Julia Hernández Juberías	Public Opinion	FMECD-94	Princeton University	Princeton-NJ
Carlos Herrán Elorza	Mass Communications	FCEOE-95	San Diego State Univer.	San Diego-CA
Elena Hidalgo Hernando	Public Health	FMECD-93	Harvard University	Boston-MA
Lucía Hulamo Arias	Communications	FCEOE-95	New York University	New York-NY
M ^a Beatriz Iglesias Antelo	Chemistry	FMECD-93	California, Univ. of	Riverside-CA
Íñigo Iturbe-Ormaetxe Kortajarena	Economics	FMECD-95	California, Univ. of	Davis-CA
Juan M. Jiménez Mayorga	Chemistry	FMECD-93	Stanford University	Stanford-CA
Antonio Juarez Chicote	Architecture	FBCH-95	Columbia University	New York-NY
Itziar Larizgoitia Jauregui	Public Health	FMSC-92	Johns Hopkins University	Baltimore-MD
Fidel López Soria	Business Administration	FBCH-94	M.I.T.	Boston-MA
Alberto López San Miguel	International Relations	FCOM-95	Tufts University	Medford-MA
M. Ángeles Llamas Arroyo	Dance	FMCU-95	Joffrey Ballet School	New York-NY
Manuel Maldonado Barahona	Marine Biology	FMECD-93	Harbor Branch Oceanographic Institute	Fort Pierce-FL
Arrate Mallabiabarena Ormaetxea	Biology	FMECD-94	Univ. of California	La Jolla-CA
Pilar Manzano García	Computer Science	FMECL-90	Univ. of Illinois	Urbana-Champaign-IL
Alberto Martín García	Telecommunications	FFOM-95	U.S. Dept. of Commerce	Washingtong D.C. & Boulder-CO
Juan Martínez Sánchez	Environmental Protection	FFOM-95		San Francisco-CA
Isabel Maynes Miracle	Music	FMCU-95	Yale University	New Haven-CT
Cristina Menéndez Menéndez	Plant Science	FMECL-91	California, Univ. of	Davis-CA
José Monedero Suárez	Telecommunications	FFOM-96	World Bank and George Washington Univ.	Washington-DC
Luis J. Moscoso Sarabia	History of Science	FMECD-94	Harvard University	Cambridge-MA
Elena Moya Pereira	Journalism	FCEOE-94	Univ. of Nevada	Reno-NV
Pablo Olivera Massó	International Law	FHCP-95	Georgetown University	Washington-DC
José I. Olmeda Martos	Economics	FMECD-95	California, Univ. of	San Diego-CA
Antonio Ortega Diego	Image Processing	FMECL-90	Columbia University	New York-NY
Mónica Pascual Arce	Nutrition	FRLK-95	Baylor College of Medicine	Houston-TX
Pilar Peña Peña	Biology	FMECD-94	Albert Einstein College of Medicine	Bronx-NY
Antonio de la Peña Zarzuelo	Paleontology	FMECD-93	Univ. of Kansas	Lawrence-KS
Luis Pérez García-Esta	Microbiology	FMECD-93	Oregon StateUniversity	Corvallis-OR
Julio A. Pérez Martínez	Chemistry	FMECD-93	Univ. of North Carolina	Chapel Hill-NC
Eduardo Pérez Pérez	Computer Science	FULB-88	Univ. of Illinois	Urbana-Champaign-IL
M ^a Carmen Piñuela Rojas	Neurobiology	FMECD-93	California, Univ. of	La Jolla-CA
Sebastian Pons Fux	Genetics	FMECD-93	Harvard university	Boston-MA
Carlos M. Puchol García	Computer Science	FMECL-91	Univ. of Texas	Austin-TX
Alicia P. Regueiro Miguélez	Chemistry	FMECD-94	Columbia University	New York-NY
Miguel Ribas Carbo	Botany	FMECD-93	Duke University	Durham-NC
Pedro A. Rincón Cínc	Fish Ecology	FMECD-93	Univ. of Georgia	Athens-GA
Ricardo de la Rúa Domenech	Veterinary Medicine	FMECL-91	Cornell University	Ithaca-NY
Luis A. Ruiz Ávila	Neurosciences	FMECD-93	Roche Institute of Molecular Biology	Nutley-NJ
Jesús Salas Martínez	Physics	FMECD-93	New York University	New York-NY
Manuel Sánchez Angulo	Biology	FMECD-94	Univ. of California	San Diego-CA
Mónica Sánchez González	Tourism Administration	FCOM-95	Gorge Washington University	Washington-DC
Luis M ^a Sánchez Pérez	Biochemistry	FMECD-94	California Institute of Technology	Pasadena-CA
Roberto Sánchez Sánchez	Telecommunications Policy	FFOM-95	U.S. Dept. of Commerce	Boulder, CO. & Washington-DC
Eva Sánchez Vázquez	Music	FMCU-95	Univ. of Wisconsin-Madison	Madison-WI
Alvaro Sarmiento Luengo	Fine Arts.	FMCU-95	CUNY	New York-NY
Alberto Tapia Rodríguez	Environmental Engineering	FBCH-94	Princeton University	Princeton-NJ
M ^a Cristina Tirado Blazquez	Natural Resources	FMECL-91	Cornell University	Ithaca-NY
Juan C. del Valle Lázaro	Molecular Biophysics	FMECD-93	Florida State University	Tallahassee-FL
Mercedes Vigón Tabar	Communications	FULB-94	Univ. of Miami	Coral Cables-FL
Javier Viñuela Madera	Behavioral Ecology	FMECD-94	Yale University	New Haven-CT
Juan M. Zapata Hernández	Biology	FMECD-94	La Jolla Cancer Research Foundation	La Jolla-CA

La Saga Fulbright (los años “Españoles, ...”

La imagen de televisión hace llegar a todos los hogares la quebrada voz de una cara derrotada por el cansancio y la pena. Es el anuncio oficial de la muerte de Franco.

Joaquín Martí llegó a Estados Unidos en 1973. Según sus propias palabras, España era un término confuso para los norteamericanos, ni siquiera sabían encuadrarlo en un continente concreto. Así, la información que podía obtener de los diarios norteamericanos era prácticamente nula. Sus fuentes de información se resumían en la edición internacional de ABC que, obviamente, llegaba con algunos días de retraso. Para un ‘izquierdoso’ como él, tal y como confiesa, era algo frustrante. Fue en ABC donde leyó la noticia de la muerte de Franco. Era una muerte anunciada desde hacía ya tiempo, pero no por eso dejó de sorprenderle.

Por su parte, Carmen Varela dejó constancia escrita en su artículo ‘Of Crosses and Crossings’(*) del condicionamiento intelectual que arrastró hasta Estados Unidos a causa del franquismo. La llegada a un país en que casi todo estaba permitido, en que se podía expresar cualquier opinión en la calle sin miedo a represalias, en

que la libertad era mucho más que un sueño clandestino, provocó un cambio radical en sus esquemas personales.

Roger L. Utt y Gil Carbajal, norteamericanos, vivieron en España la época de la Transición. Según Roger, ‘los americanos, en general, se apasionan poco por la política, y menos por la política de otro país. Escuchaba a los amigos, a la vista veía muchas cosas, pero no me involucraba especialmente. Para informarme no me servía la Prensa. En Estados Unidos, continuamente se cita a Clinton, por

ejemplo, como Presidente de los Estados Unidos. En España, sin embargo, todo eso se daba por supuesto y yo no me enteraba demasiado. La Prensa en España era para entendidos’. Gil coincide con su opinión y reconoce que ‘dominaba muy poco la actualidad española. Era un cambio muy fuerte entre dos culturas diferentes; no entendía los tópicos’.

Fue la propia realidad, el transcurrir del día a día, lo que fue haciéndoles conscientes de que en España se estaba construyendo una democracia. ‘Los follones con la policía —dice Roger— me empezaron a sensibilizar políticamente, me metía en conversaciones y me llamaba poderosamente la atención que se pudieran defender posturas, tanto continuistas como rupturistas, con marcados matices violentos. Eso nunca lo había escuchado en mi país. Veíamos que nacían nuevas publicaciones, pero también veíamos que la policía secuestraba algunas de ellas. Veíamos el ocaso de la dictadura y los principios de otra cosa, pero era un terreno de nadie en que ya no era una cosa pero tampoco era la otra. Eramos conscientes de estar participando en algo muy, muy importante, pero nuestro analfabetismo político nos perjudicó en España. También es cierto que estábamos muy centrados en

“...al cabo de un año,
yo apenas entendía
las cartas de mis
amigos y colegas...”

(*) El artículo ‘Of Crosses and Crossings’ de Carmen Varela, así como el de Roger L. Utt, ‘Hispanist at large’, pueden encontrarse en el libro ‘The Fulbright Difference, 1948-1992’, de Dick Arndt y David Lee Rubin, editado por Transaction Publishers en 1993 y en el que se recogen artículos de numerosos ex becarios Fulbright de todo el mundo contando sus propias experiencias durante el período de disfrute de su beca.

os 70):

nuestra beca y en nuestras investigaciones... Y aquí costaba tres veces más investigar que en Estados Unidos. Por ejemplo, en la Biblioteca Nacional no me dejaban usar más de tres libros por sesión’.

Esta opinión es corroborada por María Luisa Pérez-Griffo, que vivió la Transición desde Estados Unidos: ‘Lo que más me llamó la atención fue el nivel de organización allí. Todos los medios estaban a mi alcance para investigar, todo eran facilidades’.

Y prosigue: ‘En Estados Unidos no me enteraba mucho de lo que ocurría en España, pues donde yo estudiaba no tenía acceso a noticias. Lo poco que me podía llegar era a través de las cartas de mis amigos o en mis viajes a España en Navidad. Recuerdo que, periódicamente, intercambiaba con mi familia cassettes grabadas. De esa manera viví yo las primeras elecciones democráticas. Guardo un mal sabor de boca de aquellas elecciones pues no pude ejercer mi derecho a voto. Los papeles para votar por correo llegaron a la embajada con enorme retraso, fuera de plazo. Después, a la vuelta a España, te das cuenta de todos los cambios habidos, de la evolución de la sociedad en general, no sólo políticamente’.

María Dolores Avia es de la misma opinión: ‘Fueron aquellos



“Aires de libertad”

unos años especiales en los que en España se estaban produciendo tantos cambios que, al cabo de un año, yo apenas entendía las cartas de mis amigos y colegas (por ejemplo, términos como ‘pasar de todo’, o ‘comerse el coco’, para mí incomprensibles), y en muchas ocasiones sufrí la distancia (como cuando me enteré de la matanza de Atocha o de la legalización del PCE). Sin embargo, fue una experiencia

muy interesante que me hizo más tolerante y abierta de miras’.

Han pasado más de veinte años. Si hay algo que los ex becarios españoles lamentan (Joaquín, María Luisa y María Dolores coinciden), es que ahora, con la distancia suficiente, se dan cuenta de que perdieron la oportunidad de vivir algo realmente importante para nuestro país.

Eduardo Cruz Acillona

En el próximo número:

“Los ochenta son nuestros”

Fulbright Prize

Corazon C. Aquino

As president of the Republic of the Philippines from 1986 to 1992, Corazon Cojuangco Aquino led her country's difficult transition from dictatorship to democracy. After re-establishing democratic institutions, her administration made them work, bringing about substantive economic and social reforms. Through great personal courage and an unwavering commitment to non-violence, she successfully served her term in office and presided over the peaceful and orderly transfer of power to her duly elected successor President Fidel V. Ramos.

Born in Manila on January 25, 1933, Cory Aquino was educated in exclusive girls' schools there before she left for the U.S. where she completed her high school and college education. Her father was a three-term congressman. Her mother, a pharmacist, was the daughter of a senator.

Cory Aquino graduated with a Bachelor of Arts degree from the College of Mount Saint Vincent in New York where she majored in French and minored in mathematics. Upon her return to the Philippines, she pursued studies in law which she discontinued upon her marriage to Benigno S. Aquino, Jr. The marriage was blessed with four daughters and one son, and Mrs. Aquino is now the proud grandmother of five grandsons and two granddaughters.

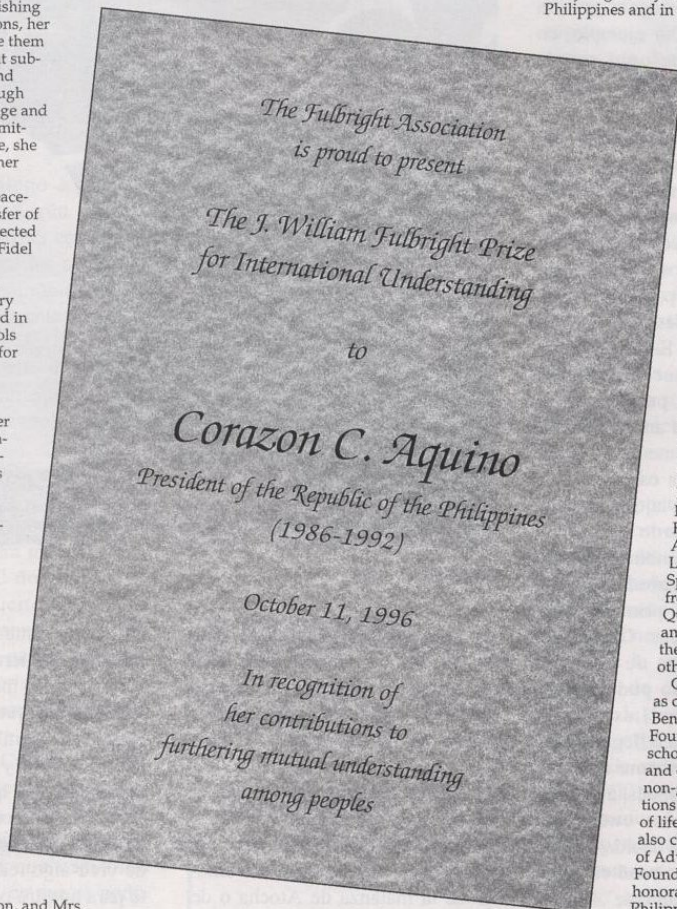
The late Senator Benigno S. Aquino, Jr., was assassinated on August 21, 1983, at the Manila International Airport, becoming a

martyr in the Philippines' struggle for democracy. Senator Aquino, the Opposition leader at the time of his death, had been the first person jailed upon the declaration of

For furthering the aspirations of her people for a just society and for a better life while honoring Senator Aquino's memory, Cory Aquino has been conferred 16 honorary degrees by universities in the Philippines and in Hong Kong, Italy,

Japan, Taiwan, and the U.S. She was named *Time Magazine's* Woman of the Year for 1986. Following her administration's international initiatives on human rights and on issues affecting women, children, and the family, Cory Aquino now serves as co-president of the Forum of Democratic Leaders with Oscar Arias of Costa Rica, Sonja Gandhi of India, and Kim Dae-jung of South Korea. Her leadership and her example have been recognized by the Martin Luther King Jr. Non-violent Peace Prize, the United Nations Development Fund for Women's Noel Award for Political Leadership, and the 1993 Special Peace Award from the Aurora Aragon Quezon Peace Awards and Concerned Women of the Philippines, among other distinctions.

Cory Aquino now serves as chairperson of the Benigno S. Aquino, Jr. Foundation, which awards scholarships for education and develops linkages for non-governmental organizations to improve the quality of life for Filipinos. She is also chairperson of the Board of Advisors of the Metrobank Foundation and serves as honorary chairperson of the Philippine National Centennial Commission, of the Foundation for Clean Elections, of the Sulung Pampanga Foundation, and of the Puso ng Tarlac Foundation.



martial law in 1972. He suffered incarceration in a military camp for seven years and seven months, with only a brief respite in the U.S. to undergo heart surgery.

OF 22 articles, "Of Obedience and Creativity," by Corazon Aquino, and "The Fulbright Prize," by Benigno S. Aquino, Jr., are featured in this issue. The Fulbright Prize is awarded annually to individuals who have made significant contributions to the field of international understanding. The Fulbright Prize is awarded to individuals who have made significant contributions to the field of international understanding.



...I'm greatly honored yet deeply humbled to receive this award. For I am preceded in this distinction by one who took upon himself, what seemed for centuries, the impossible struggle of a people for equality, dignity and freedom in their own country. Nelson Mandela fought, not just a foe of freedom but the enemy of humanity itself. Racial prejudice exceeds all the evil that men can do to one another. Beyond the denial of rights and the suppression of liberties, racism seeks to cancel the humanity of its victims. And makes them mere things in their own eyes.

The dictatorships of the left and the right, at least, paid to liberty the same homage that vice pays to virtue in hypocrisy. The suppressed liberty only for its own good in the name of national security. But white racism, there is only the naked assertion that some are masters and others less than men. It was this twisted moral order, far worse than an oppressive government, that Nelson Mandela vanquished, so that when he danced on the stage of his inaugural as the first black president of South Africa, good men and women throughout the world followed his steps.

And he achieved this, not by force but with reason; never with hate but with, I think, something like love; not with recriminations but with an unyielding resolve never to look back in anger but forward, with the enemy of this people, to the time when they can regard each other as one...



...My deepest appreciation and heartfelt thanks to the Fulbright Association for this great honor, at this time in my life. It will send the message to my people and to other peoples less fortunate than they, in Burma and other places. The message is that the struggle never ends, the work is never finished, nor does the task devolve mainly on the great. It belongs rather to ordinary people,

the improvement of whose lives is this Prize's main concern.

Today is my wedding anniversary, which brings to mind the other half who may well be here and the words of a moving poem for J. William Fulbright:

*"Then think that every time,
alone in darkness,
someone finds the courage to take
a stand
against the arrogance of power
or lifts
one hesitant hand*

*against the tyranny of mad
momentum,
there is a monument. And there.
And there."*



AMERICAN FULBRIGHT GRANTEES 1997-98

Han sido seleccionados para becas de estudio de nueve meses y empezarán en septiembre de 1997:

PREDOCTORAL RESEARCHERS

Nicolas Agrait

Medieval History: The Siege of Algeciras in Military and Reconquest Contexts
Fordham University, Bronx, NY
Madrid

Bethany Aram

Medieval History: Juana la Loca & Royal Authority in Early Habsburg
Johns Hopkins University
Madrid, Simancas

Graceann Bartilucci

Molecular Biology: A study of The Tumor Suppressor Gene p16INK4
Long Island University
Madrid

Chi H. Bui

Biological Sciences: Neurotrophic factor expression in ensheathing cells
University of California, Irvine
Madrid

Brian D. Bunk

History: Political & Social Manipulation of History and Memory in Spain, 1934
University of Wisconsin, Madison
Barcelona, Madrid, Salamanca

Contance K. Camp

History: Old Christians, Moriscos, and Christian Culture in Early Modern Granada
University of Michigan
Granada, Simancas, Madrid

Gloria M. Civantos

Architecture: Establishing the Intimate in the Interior and Exterior through Pavilion Architecture
Cranbrook Academy of Art, Bloomfield Hills, Michigan
Barcelona

Grace E. Coolidge

History: Guardianship and Family Structure in Sixteenth Century
Indiana University
Madrid

Diana A. Correa

Law: Women in prison: A cross Cultural comparison on conditions of Confinement in Spain and the U.S.A.
Rutgers University, Newark, NJ
Onati (Guipúzcoa)

Lisa B. Davidson

Linguistics: Phonological & Morphological Structure of Romance Languages
Brown University
Barcelona

Therese M. Elliot

History of Art: The Royal Church of San Isidro of León
University of Pittsburgh
León

Aurelio Espinosa

History: Catholic Politics: Cardinal Tavera, Spanish Nobles, and the Habsburg
University of Arizona
Simancas, Toro, Salamanca,

Richard W. Flint

History: The 1544 Investigation of the Coronado Expedition
University of New Mexico
Sevilla

Joseph M. Hall

History: Creek Formation in the Colonial Southeast
University of Wisconsin, Madison
Sevilla

Alison R. Hansen

Communications: An Analysis of the Profession of Journalism in Spain
Baylor University
Madrid

Megan J. Huchko

History: Roots of the Spanish Women's
Duke University
Barcelona

Margaret A. Kaluzny

Geography: The Human Use of Urban Space: Four cities in Spain
University of Texas, Austin
Madrid, Sevilla

John-Marshall Klein

History: The Migration of People and Ideas between Spain and Cuba
University of Texas, Austin
Madrid, Barcelona

Luz M. Mena

Geography: The Role of Race in the Modernization of Nineteenth Century Havana
University of California, Berkeley
Sevilla

Donald D. Miller

Romance Language & Literature: Catalina de Erauso
University of Virginia
Madrid, Sevilla

Javier Morillo-Alicea

History: The Workings of Empire: Late Nineteenth Century Spain and Puerto Rico
University of Michigan
 Madrid, Segovia

Jessica A. Nolley

Engineering: Development of Nanoparticle Controlled Release Systems
Rice University
 Santiago de Compostela

Paige M. Reeves

Spanish Literature: Images of the U.S.A. in Contemporary Spain
University of Notre Dame
 Madrid

Amy E. Rossomondo

Spanish Linguistics: Pronominal Address Choice in Contemporary Spanish
University of Georgia
 Madrid

Alison D. Sandman

History of Science: Cosmographers versus Pilots in the Age of Exploration
University of Wisconsin, Madison
 Sevilla

Teresa C. Sifre

Sociology/Law: Influence of Spanish Legislation upon the Welfare of Protected Minors
College of the Holy Cross
 Baleares

Kathryn L. St.Clair

Painting: Comparing Female Catholic Iconography and Images of Women in Contemporary Spanish Media
Massachusetts College of Art, Boston
 Barcelona

Scott K. Taylor

History: Christianity in Granada
University of Virginia
 Granada

Allen M. Thomas

History: Secessionist Conspiracy in the Early American Republic
Brown University
 Sevilla

Beth J. Woodford

Speech: Language Ideologies and Language Choices
University of Washington
 Barcelona

SENIOR LECTURERS

El período de duración de estas becas es de hasta cinco meses.

Ronal M. Epstein

Family Medicine
University of Rochester
 Institut d'Estudis de la Salut, Barcelona

Richard M. Fried

American History
University of Illinois, Chicago
 Universidad de Alcalá de Henares y Universidad Complutense

La Vinia Delois Jennings

American Literature: 20th Century Women in American Literature and the Novels of Toni Morrison
University of Tennessee, Knoxville
 Universidad de Málaga

Carol A. Hess

Music
Bowling Green State University
 Universidad Autónoma de Barcelona

Maurice A. Lee

English Language & Literature
University of Northern Iowa
 Universidades Autónoma y Central, Barcelona

POSTDOCTORAL RESEARCHERS

El período de duración de estas becas es de seis meses.

Doina Ganea

Biological Sciences
Rutgers University
 Madrid

Marcel F. Neuts

Mathematics
University of Arizona

Wayne A. Wurtsbaugh

Environmental Sciences
Utah State University

Como todos los años, la acogida a los becarios estadounidenses se celebrará durante la primera quincena de septiembre y en ella participará la Asociación. Todos aquellos interesados en colaborar y en entrar en contacto con los becarios, llamada a la Secretaría de la Asociación los primeros días de septiembre.

Asociación J. William Fulbright

Paseo General Martínez Campos, 24 bis, planta 1ª - 28010 Madrid

Tel.: 91-308 24 36 - Fax 91-308 57 04

Boletín de Inscripción

Hazle llegar una copia de este boletín a algún ex becario conocido tuyo que no se haya inscrito todavía. Luego saca una copia del boletín relleno y preséntala en tu banco (caso de domiciliación de la cuota).

Marca con una cruz lo que corresponda:

Inscripción
Actualización de datos

Apellidos:
Nombre:

Domicilio: Núm. Piso
Localidad: Tel.: Provincia: C.P.

Empresa/Entidad:
Ramo:
Puesto actual en ella:

Domicilio: Núm.:
Localidad: Tel.: Provincia: C.P.
Fax: E-Mail:

Doy mi autorización para que se utilicen estos datos, así como otros básicos de mi campo de especialización y estudios, con el fin de que la Asociación pueda facilitarme eventualmente contactos profesionales.

Firma: Fecha: / /199 ...

CUOTA ANUAL (1997) DE SEIS MIL PESETAS (6.000) A PAGAR MEDIANTE:

- TRANSFERENCIA a Banesto (0030), C/ Miguel Ángel, 17-19 (1026), cuenta corriente número: 0015540271, a nombre de Asociación J. William Fulbright
- CHEQUE BANCARIO nominativo a favor de la Asociación
- DOMICILIACIÓN BANCARIA: Autorización de cobro

C.C.C: Entidad Oficina D.C. Número de cuenta

Banco/Caja:
Dirección: Núm.:
Localidad: Provincia: C.P.:

Ruego a Uds. se sirvan tomar nota de que, hasta nueva orden mía en contra, deberán adeudar en mi cuenta arriba indicada los recibos que a nombre de les sean presentados por la ASOCIACIÓN J. WILLIAM FULBRIGHT.

Firma: Fecha: / /199 ...